

Joseph
HAYDN

Die Sieben letzten Worte
unseres Erlösers am Kreuze

The Seven Last Words of our Savior on the Cross

Hob. XX:2

Vokalfassung / Vocal version

Soli (SATB), Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti, Contrafagotto

2 Corni, 2 Clarini, 2 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso

herausgegeben von / edited by
Wolfgang Hochstein

Joseph Haydn · Oratorien
Urtext

Klavierauszug / Vocal score

August Eberhard Müller, Revision: Wolfgang Hochstein



Carus 51.992/03

Inhalt / Contents

Vorwort	3
Foreword	4
Introduzione	5
1. „Pater, dimitte illis“	8
Vater im Himmel, o sieh hernieder <i>Father of heaven, look down in mercy</i> Soli SATB, Coro SATB	
2. „Hodie mecum eris in paradiso“	19
Ganz Erbarmen, Gnad' und Liebe <i>Lord of mercy, grace and love</i> Soli SATB, Coro SATB	
3. „Mulier, ecce Filius tuus“	29
Mutter Jesu, die du trostlos <i>Mother! O what sorrow</i> Soli SATB, Coro SATB	
4. „Deus meus, ut quid dereliquisti me“	44
Warum hast du mich verlassen? <i>Words of wonder</i> Soli SATB, Coro SATB	
Introduzione	57
5. „Sitio“	59
Jesus ruft: Ach, mich dürstet! <i>O what anguish, when he thirsted</i> Soli SATB, Coro SATB	
6. „Consummatum est“	72
Es ist vollbracht! <i>O day of woe!</i> Soprano solo, Coro SATB	
7. „In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum“	84
In deine Händ', o Herr, empfahl ich meinen Geist <i>While darkness veil'd the earth</i> Soli SATB, Coro SATB	
Il Terremoto	95
Er ist nicht mehr <i>He is no more</i> Coro SATB	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 51.992), Klavierauszug (Carus 51.992/03),
Chorpartitur (Carus 51.992/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 51.992/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 51.992), vocal score (Carus 51.992/03),
choral score (Carus 51.992/05), complete orchestral material (Carus 51.992/19).

Vorwort

Nach Überlieferung der Evangelien hat Jesus vor seinem Tod am Kreuz noch sieben kurze Sätze gesprochen. Über diese „Sieben letzten Worte“ hatten Jesuiten in Lima/Peru gegen Ende des 17. Jahrhunderts eine spezifische Passionsandacht entwickelt, die bald in die katholischen Länder Europas gelangte und vor allem in Spanien und Italien rezipiert wurde. Gedruckte Andachtsbücher beschreiben den Verlauf der Feier, die am Karfreitag um 12 Uhr begann und sich bis zur Todesstunde um 15 Uhr erstreckte; dabei wurden die Jesus-Worte und ihre homiletische Auslegung von passender Musik umrahmt.

In diese von starker Volksfrömmigkeit geprägte Tradition gehört die Vertonung der *Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze* von Joseph Haydn. Ursprünglich handelte es sich um ein reines Orchesterwerk, das auf einen Kommissionsauftrag aus Cádiz in Spanien zurückging: Das Werk sollte aus einem angemessenen Vorspiel und sieben etwa gleich langen Instrumentalsätzen bestehen, die als Meditationsmusik das jeweilige Jesus-Wort zu reflektieren hatten. Dass der Komponist an das Instrumentalstück zum letzten Wort noch den programmatisch-theatralischen „Terremoto“ (das „Erdbeben“) angehängt und damit auf die entsprechende Schilderung im Matthäus-Evangelium Bezug genommen hat, ist wohl seinem eigenen Entschluss zu verdanken.

Haydn hat 1785/86 an seiner Vertonung der *Sieben letzten Worte* gearbeitet. Die Aufführung in Cádiz fand dann vermutlich am Karfreitag, dem 6. April 1787, statt. Als der Komponist Anfang 1794 seine zweite Londoner Reise antrat, wurde er in Passau Zeuge der Aufführung seines Werkes in einer Bearbeitung des fürstbischöflichen Kapellmeisters Joseph Friebert. Dieser hatte auf der Basis der Orchesterfassung vier Singstimmen ergänzt und dazu den Sätzen mit Ausnahme der „Introduziona“ einen deutschen Text unterlegt, der die Jesus-Worte in einem Tonfall zwischen damaligem Kirchenlied, dem pathetischen Affekt Gellert'schen Oden und moralisierender Ermahnung paraphrasiert. Wie Haydn gegenüber seinem Schüler Sigismund Neukomm erklärte, sagte ihm Frieberts Version durchaus zu; er meinte aber gleichzeitig, die Singstimmen besser setzen zu können als dieser. Haydn besorgte sich eine Kopie der Friebert'schen Fassung, und nachdem er im August 1795 aus London zurückgekehrt war, machte er sich daran, seine eigene Vokalfassung zu erstellen. Den entsprechenden Text hat er im Wesentlichen aus Frieberts Version übernommen; das Libretto wurde aber von Gottfried van Swieten revidiert. Im Zuge dieser Revision erhielt der „Terremoto“ einen weitgehend neuen Text mit Versen von Karl Wilhelm Ramler. Am 26. und 27. März 1796 kam die Vokalfassung der *Sieben letzten Worte* unter Leitung des Komponisten im Palais Schwarzenberg in Wien zur Uraufführung.

Zu den auffallenden Unterschieden zwischen der Orchester- und der Vokalfassung gehören die kurzen A-cappella-Einleitungen, die den meisten Sätzen der späteren Komposition vorangehen und ihr ein eigentümliches, vorbildloses Gepräge verleihen. Diese Einleitungen sind im archaischen

Falsobordone-Stil komponiert und mit der deutschen Übersetzung der Jesus-Worte unterlegt. Das 5. Wort „Sitio“ hat als einziges keine solche A-cappella-Einleitung. Stattdessen hat Haydn hier eine neu komponierte zweite „Introduziona“ eingefügt: ein tiefgründiges Stück mit ausgeprägter polyphoner Arbeit.

Schon der Erstdruck der Vokalfassung erschien 1801 zweisprachig: Den Falsobordoni war zusätzlich der lateinische Text der Vulgata unterlegt, den übrigen Sätzen eine italienische Übersetzung von Franz Philipp Sarchi. Letztere wurde in unserer Ausgabe durch eine englische Übersetzung von John Webb ersetzt, die dieser für eine englische Aufführung im Jahr 1836 unter Leitung des Haydn-Schülers Sigismund Neukomm angefertigt hatte.

In ihrer Vokalfassung sind die *Sieben letzten Worte* zu einer Art „Oratorium“ im landläufigen Sinne geworden und werden normalerweise auch dementsprechend bezeichnet. Dennoch handelt es sich nicht um ein Oratorium im Sinne der Gattungsnormen: Eine durchgehende Handlung ist nicht vorhanden; bei nur wenigen exponierten Partien sind die Solisten überwiegend im Ensemble und als klanglicher Kontrast zum Tutti eingesetzt; es gibt keine Rezitative und keine in sich geschlossenen Arien, und förmlich gearbeitete Fugen fehlen ebenfalls. Der eher geringe kontrapunktische Anteil wird allerdings durch eine variantenreiche und ausdrucksstarke Harmonik kompensiert.

In der Komposition gibt es mehrere Stellen, an denen die beteiligten Stimmen unterschiedliche Vortragsanweisungen tragen oder an denen die Vorschriften bezüglich Lautstärke bzw. Artikulation nur partiell gesetzt wurden. Die Interpreten werden selbst entscheiden können, ob sie derartige Vorkommnisse als bewusste Differenzierung verstehen oder entsprechende Anpassungen vornehmen wollen. Ebenso sei es im 4. Wort den Ausführenden anheimgestellt, die Vorhalte der Instrumente in den Takten 2, 4, 64 oder 66 auch auf den Alt bzw. auf beide oberen Singstimmen zu übertragen.

Nach damaliger Gepflogenheit haben die Vokalsolisten auch im Tutti mitgesungen. Wenn man von dieser Praxis ausgeht, mutet der Eintritt des Tutti mitten im Satz „Kaum ruft jener reuig auf zu dir“ (2. Wort, Takt 14) weniger unorganisch an als bei einer strikten Trennung von Solisten und Chor, wie sie heute zumeist üblich ist. Bei einer Aufführung nach letzterer Art wäre zu überlegen, das Tutti bereits in Takt 13 beginnen zu lassen (*p* mit anschließendem *crescendo*). Ebenso wird im 6. Wort ab Takt 22 und ab Takt 81 deutlich, dass sich der Solosopran wieder dem Tutti anzuschließen hat und nicht etwa ab Takt 24 bzw. 83 pausieren soll.

Für weitere Informationen sei auf das Vorwort zur Partitur verwiesen (Carus 51.992).

Geesthacht/Elbe, im April 2021 Wolfgang Hochstein

Foreword

According to gospel tradition, Jesus spoke seven short sentences before his death on the cross. Towards the end of the 17th century, Jesuits in Lima/Peru developed a specific Passion devotion on these “Seven Last Words” which soon reached the Catholic countries of Europe where it was adopted, especially in Spain and Italy. Printed devotional books described the course of the celebration which began at 12 noon on Good Friday and extended until the hour of death at 3 p.m.; the words of Jesus and their homiletic interpretation were framed by appropriate music.

Joseph Haydn’s setting of the *Seven Last Words of our Savior on the Cross* belongs to this tradition, which is characterized by strong popular piety. Originally, it was a purely orchestral work based on a commission from Cádiz in Spain: the work was to consist of an appropriate prelude and seven instrumental movements of approximately equal length, which were to reflect the respective word of Jesus as meditation music. The fact that the composer added the programmatically theatrical “Terremoto” (the “earthquake”) to the instrumental movement for the last Word, thus referring to the corresponding description in the Gospel of Matthew, was probably his own decision.

Haydn worked on his setting of the *Seven Last Words* in 1785/86. The first performance in Cádiz presumably took place on Good Friday, 6 April 1787. When Haydn embarked on his second London trip in early 1794, he attended the performance of his composition in Passau, in an arrangement by the prince-bishop’s Kapellmeister Joseph Friebert. On the basis of the orchestral version, the latter had added four vocal parts and, with the exception of the “Introduzione,” had underlaid a German text to the movements which paraphrased Jesus’s words in a tone somewhere between the church hymn of the time, the pathetic affect of Gellert’s odes, and a moralizing exhortation. As Haydn explained to his pupil Sigismund Neukomm, Friebert’s version did indeed appeal to him; at the same time, however, he thought he could set the vocal parts better than Friebert. Haydn obtained a copy of Friebert’s version, and after returning from London in August 1795, he set about creating his own vocal arrangement. Haydn essentially adopted the text from Friebert’s version; the libretto, however, was revised by Gottfried van Swieten. In the course of this revision, the “Terremoto” received a largely new text using verses by Karl Wilhelm Ramler. The vocal version of the *Seven Last Words* was premiered under the composer’s direction at the Palais Schwarzenberg in Vienna on March 26 and 27, 1796.

Among the striking differences between the orchestral and vocal versions are the short a cappella introductions that precede most of the movements in the later composition, lending this version an idiosyncratic, singular character. These introductions were composed in the archaic falso-bordone style and underlaid with the German translation of the words of Jesus. The 5th Word “Sitio” is the only one that has no such a cappella introduction. Instead, Haydn

inserted a newly composed second “Introduzione” here: a profound piece containing pronounced polyphonic work.

The first printing of the vocal version was already published in 1801 in two languages: the Latin text of the Vulgate was additionally added to the falso-bordoni, and an Italian translation by Franz Philipp Sarchi was added to the other movements. The latter has been replaced in our edition by an English translation by John Webb, which he had prepared for an English performance in 1836 under the direction of Haydn’s pupil Sigismund Neukomm.

In the vocal version, the *Seven Last Words* have become a kind of “oratorio” in the general sense, and are usually designated accordingly. Nevertheless, this work is not an oratorio according to the norms of the genre: there is no continuous narrative; the soloists have only a few exposed sections and are used predominantly in ensembles and as a tonal contrast to the tutti; there are no recitatives and no self-contained arias, and formally worked-out fugues are also absent. The comparatively small proportion of contrapuntal settings, however, is compensated for by a varied and expressive harmonic language.

There are several instances in the composition where the parts involved display conflicting performance instructions or where instructions concerning dynamics or articulation have been provided only partially. Performers are at liberty to decide for themselves whether to regard such occurrences as deliberate differentiation or to make appropriate adjustments. Similarly, in the 4th Word, it is up to the performers whether they transfer the instrumental appoggiaturas in measures 2, 4, 64 or 66 to the contralto or to both upper voice parts.

According to the custom of the time, the vocal soloists also participated in the tutti sections. If one proceeds according to this practice, the entry of the tutti in the middle of the sentence “Kaum ruft jener reuig auf zu dir” (2nd Word, measure 14) seems less incongruous than in the case of a strict separation of soloists and choir, as is usually the case today. In a performance of the latter kind, it would be worth considering having the tutti begin as early as measure 13 (*p* with subsequent *crescendo*). Likewise, it is clear in the 6th Word from measure 22 onwards and from measure 81 onwards that the solo soprano is to rejoin the tutti and not pause from measure 24 or 83 onwards.

For further information, please refer to the Foreword in the full score (Carus 51.992).

Geesthacht/Elbe, April 2021 Wolfgang Hochstein
Translation: Gudrun and David Kosviner

Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze

(Vokalfassung) Hob. XX:2

Joseph Haydn (1732–1809)

Text: Joseph Friebert (1724–1799)?

revidiert von Gottfried van Swieten (1733–1803)

English version by John Webb (1776–1869)

Klavierauszug: August Eberhard Müller (1767–1817)

revidiert von Wolfgang Hochstein (*1950)

Introduzione

Maestoso ed adagio

2 Oboi
2 Fagotti
2 Corni
Archi

5

8

10

12

Aufführ. / Dauer / Duration: ca. 60 min.

© 2021 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 51.992/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Ur-

edited by

Wolfgang Hochstein

15 *Tutti* *f* *p* *f* *p* *Archi VII*

19 *Tutti* *f* *p* *Archi*

22 *Tutti* *f* *fz* *fz* *fz*

24 *VII* *p* *Archi VI*

26 *p*

28 *p* *fz*

Tutt *p* *f* *fz*

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32

32-35

fz fz

fz fz

Archivi VII

f

p

This system contains measures 32 to 35. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, marked with *fz* (forzando) in measures 32, 33, 34, and 35. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 33, and *p* (piano) in measure 34. The instruction "Archivi VII" is written above the upper staff in measure 34.

35

35-38

f

p

Archivi VII

This system contains measures 35 to 38. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *f* is in measure 35, and *p* is in measure 36. The instruction "Archivi VII" is repeated above the upper staff in measure 36.

39

38-41

Tutti

f

fz fz

This system contains measures 38 to 41. The instruction "Tutti" is written above the upper staff in measure 38. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *fz* in measures 39 and 40. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords, marked with *f* in measure 38.

41

40-43

fz fz fz p

p

This system contains measures 40 to 43. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *fz* in measures 40 and 41, and *p* in measure 42. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords, marked with *p* in measure 42.

43

42-45

Archivi VII

f

p

This system contains measures 42 to 45. The instruction "Archivi VII" is written above the upper staff in measure 42. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *f* in measure 42 and *p* in measure 43. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords.

46

44-48

Tutti

f fz fz

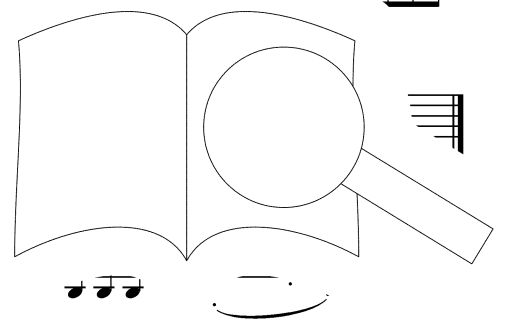
This system contains measures 44 to 48. The instruction "Tutti" is written above the upper staff in measure 44. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *f* in measure 44, *fz* in measures 45 and 46, and *fz* in measure 47. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords.

49

48-51

p

This system contains measures 48 to 51. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, marked with *p* in measure 48. The lower staff has a rhythmic accompaniment with chords.



1. „Pater, dimitte illis“*

Adagio **Largo**

Soprano
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Alto
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Tenore
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie tun.
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa - ci - unt.

Basso
 Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was
 Pa - ter; di - mit - te il - lis, non e - nim sci - unt quid fa -

Largo **f Tutti**

Soprano
 Va - ter im - der vom e - wi - gen
 Fa - ther er - cy, in mer - cy from thy

Alto
 Va - ter. u. sieh her - nie - der vom e - wi - gen
 Fa - ther. near. k down in mer - cy, in mer - cy from thy

Tenore
 Him - mel, o sieh her - nie - der vom e - wi - gen
 of heav - en, look down in mer - cy, in mer - cy from thy

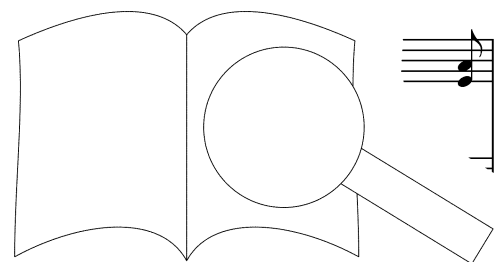
Basso
 Va - ter im Him - mel, o sieh her - nie - der vom e - wi - gen
 a - ther of heav - en, look down in mer - cy from thy

2 F1
 2

Jon.

Va, Bassi

fz **p** **fz** **p**



* S. 1. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag
 S. 1. distribution of the Latin secondary text after the first print of the full score.

6

f Thron! Va - ter der Lie - be, dein Ein - ge - bor - ner, er fleht für Sün - der, für dei - ne
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, thine on - ly Son - im - plores for sin - ners, for us thy

p

f Thron! Va - ter der Lie - be, dein Ein - ge - bor - ner, er fleht für Sün - der, für dei - ne
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, thine on - ly Son - im - plores for sin - ners, for us thy

p

f Thron! Va - ter der Lie - be, o Va - ter, für dei - ne
thro - ne! Fa - ther, all - gra - cious, O Fa - ther, for us thy

p

Thron! Va - ter der Lie - be, o Va - ter, er fleht für
throne! Fa - ther, all - gra - cious, O Fa - ther, im - plores

p *fz* *p* *fz* *p* Fg, Bassi *f*

11

f Kin - der, er - hö - re den Sohn! — se - fal - len,
chil - dren, thine on - ly — Son. — we fal - len,

f

Kin - der, er - hö - re den Sohn!
chil - dren, thine on - ly — n.

f *p*

Kin - der, er Ach, wir sind tief ge - fal - len,
chil - dren, thi Ah! With - er are we fal - len,

f *p*

Kin - der, er Ach, wir sind tief ge - fal - len,
chil - dren, thi Ah! With - er are we fal - len,

p *f*

15

f p

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

f p

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;
 Ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

f p

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

f p

ach, wir sind tief ge - fal - len, wir sün - dig - ten schwer;
 ah, with - er are we fal - len, how dire's our of - fence;

19

Solo

doch al - len zum Heil, uns
 and yet _____ for our sal-

Solo

doch al - len zum Heil, uns
 and yet _____ for our sal-

fz f

al - len, floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut, zum Heil uns
 va - tion thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood, for our sal -

al - len, floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut, zum
 va - tion thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood, and

Solo

floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes Blut,
 thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious blood,

Solo

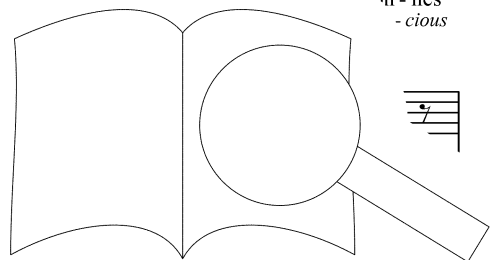
floss dei - nes Sohns, dei - nes Soh - nes Blut,
 he sheds his blood, sheds his pre - cious blood,

al - len, zum Heil uns al - len es Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes
 va - tion, for our sal - va - ti us sheds his blood, sheds his pre - cious

Heil, zum Heil uns dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes
 yet for our sal Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious

floss dei - nes Soh - nes Blut, dei - nes Soh - nes
 thy Je - sus sheds his blood, sheds his pre - cious

Soh - nes
 - cious



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32 *Tutti f*

Blut. Das Blut des Lamms, das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es
blood. Thy jus - tice claims this sac - ri - fice, his pre - cious blood, for

Tutti f

Blut. Das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es
blood. Thy jus - tice claims his pre - cious blood, for

Tutti f

Blut. Das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es
blood. Thy jus - tice claims his pre - cious blood, for

Tutti f

Blut. Das Blut, das Blut des Lamms schreit nicht um Rach'; es
blood. Thy jus - tice claims his blood, his pre - cious blood, or

Tutti
 Ob I, VI I

36 *p*

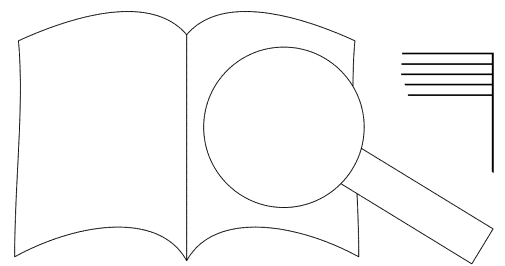
tilgt die Sün - den, es sün - den, es tilgt die Sün - den.
sin it flows, for flows, for sin it flows.

tilgt die Sün - den, tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.
sin it flows, tilgt die Sün - den, flows, for sin it flows.

tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.
sin it flows, for sin it flows.

tilgt die Sün - den, es tilgt die Sün - den.
sin den, for sin it flows.

f pp



f

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna-de fin - den, er-
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

f

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna-de fin - den, er-
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

f

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna-de fin - den, er-
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer - cy and

f

Va - ter der Lie - be, lass uns Gna-de fin - der
 Fa - ther all - gra - cious, look down, look down in mer -

Fl, VII

p *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

hō - - re den Sohn!_ O Va - ter, o
 hear thou thy son. O Fa - ther! O

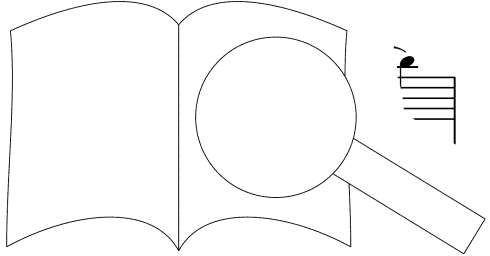
hō - - re den Sohn!_ Solo
 hear thou thy sc - O Va - ter, o
 O Fa - ther! O

hō - - re Solo
 hear r' - O Va - ter, o
 O Fa - ther all -

hō - - ter, o
 he - or all -

Archi VII

p



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!
 Fa - ther, hear thou thy Son, hear thy Son!

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!
 Fa - ther, hear thou thy Son, hear thy Son!

Va - ter, er - hö - re den Sohn!
 gra - cious, O hear thou thy Son!

Va - ter, er - hör, er - hö - re den Sohn!
 gra - cious, hear thou thy Son, hear thy Son!

Fl, VII

fz *p*

fz *p*

Cor, Bassi

f Tutti Solo

Va - ter im Him - mel, o . n e - wi - gen Thron! Dein Ein - ge -
 Fa - ther of heav - en, look . n mer - cy from thy throne! Thine on - ly

f Tutti Solo

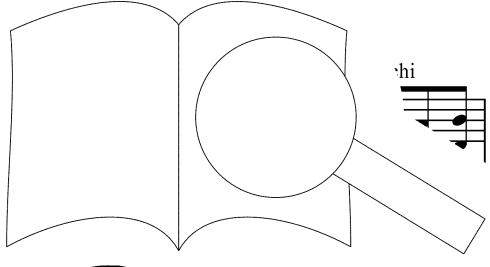
Va - ter im Hi . . . der vom e - wi - gen Thron! Dein Ein - ge -
 Fa - ther of h . . . cy, in mer - cy from thy throne! Thine on - ly

f Tutti

Va - ter . . . her - nie - der vom e - wi - gen Thron!
 Fa - ' . . . own in mer - cy, in mer - cy from thy throne!

mel, o sieh her - nie - der
 - en, look down in mer - cy,

fz *p* *fz* *p* *fz* *p*



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bor-ner, er fleht für Sün-der, für dei-ne Kin-der; o Va-ter der Lie-be, o
 Son— im-plores for sin-ners, thine on-ly Son— im-plores for— sin-ners.

bor-ner, er fleht für Sün-der, für dei-ne Kin-der; o Va-ter der Lie-be, er-hör, o
 Son— im-plores for sin-ners, thine on-ly Son— im-plores for— sin-ners.

Solo
 O Va-ter, er-hö-re, o Va-ter, er-hö-re, o
 O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O

Solo
 O Va-ter, er-hö-re, O Va-ter, er-hö-re, o
 O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O Fa-ther, O

Tutti *f*

fz *fz* *fz*

Va-ter, er-hö-re den Sohn!
 Fa-ther, hear thy Son!

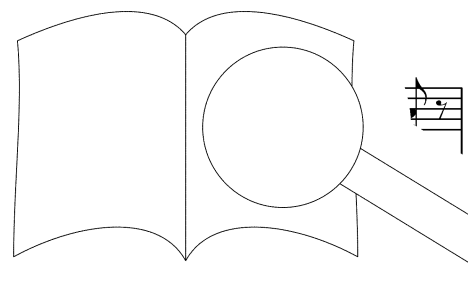
Va-ter, er-hö-re den Sohn!
 Fa-ther, hear thy Sc

Va-ter, er-hö-re
 Fa-ther, hear

Va-ter,
 Fr

Fl, VI I

p



76

Solo II

Solo I

O

Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -
 Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

O

Va - ter, o Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -
 Fa - ther, O Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

Solo

O

Va - ter, o Va - ter, er - hö - re den Sohn, er -
 Fa - ther, O Fa - ther, hear - thou - thine on - ly

Solo

er - hö - re den Sohn, er -
 hear - thou - thine on - ly

Archi

80

hō - re den Sohn!
 Son, hear thy Son!

hō - re den Sohn!
 hear then thy Son!

hō - re den Sohn!
 Son, hear thy Son!

hō - re den Sohn!
 Son, hear thy Son!

Tutti

Ach, wir sind tief, ach, tief ge -
 Ah! W. ah, with-er are we

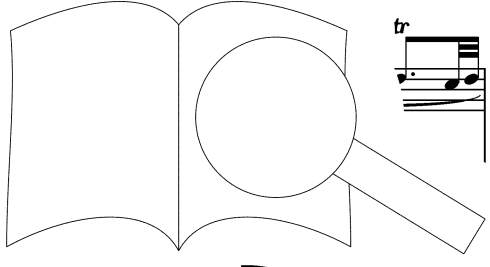
tief, ach, tief ge - fäl - len, wir sind
 fal - len, are we fal - len, ah,

wir sind tief ge - fäl - len, ach, wir
 er are we fal - len, with-er

Wir sind tief, ach, tief ge - fäl - len, ach, tief ge -
 er are we fal - len, are we fo' our of -

Tutti

cresc.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fal - len, wir sind tief, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns al - len floss
 fal - len, ah, with - er are we fal - len, and yet for us thy

tief, ach, tief ge - fal - len, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns al - len floss
 with - er are we fal - len, are we fal - len, and yet for us thy

sind tief ge - fal - len, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns
 are we fal - len, are we fal - len, and yet for

fal - len, wir sind tief, ach, tief ge - fal - len. Zum Heil uns
 fence, how dire is our of - fence, a

tr p

dei - nes Soh - nes Blut, floss
 Je - sus sheds his blood, sheds

dei - nes Soh - nes Blut, floss
 Je - sus sheds his blood, sheds

al - len floss
 us thy Je - sus she

al - len floss
 us thy Je - sus she

des Soh - nes Blut.
 his pre - cious blood.

des Soh - nes Blut.
 his pre - cious blood.

Solo

Solo

Va - ter der
 Fa - ther all-

Blut. Es tilgt die Sün - den, lass Gna - de
 blood. Thine on - ly Son im - plores for

lass Gna - de
 plores for

f p

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

f Lie - - be, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, *p*
 gra - - cious, O Fa - ther of heav'n, hear thou thy - Son, *p*

Tutti

f fin - den, lass Gna - de fin - den, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, *p*
 sin - ners, for us thy chil - dren, O hear thy - Son, hear thou thy - Son, *p*

Solo

Tutti

f Lass Gna - de fin - den, er - hö - re den Sohn, er - hö - re den Sohn, *p*
 for us thy chil - dren, O hear thy - Son, hear thou thy - Son, *p*

Tutti

f fin - den, er - hö - re den Sohn, *p*
 sin - ners, hear thou thy - Son

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves.

Solo

o Va - ter,
O Fa - ther

Solo

er - hö - re,
all - gra - cious,

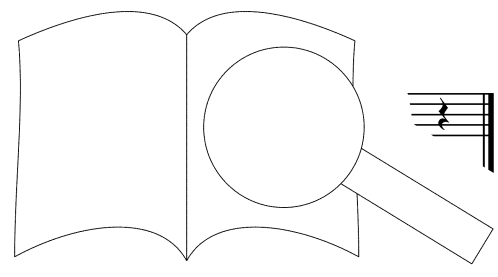
f Va - ter, er - hö - re, *p* Sohn!
 Fa - ther all - gra - cious, thy Son!

f Va - ter, er - re den Sohn!
 Fa - ther all thou thy Son!

f Va - ter, er - hö - re den Sohn!
 Fa - ther O hear thou thy Son!

f er - hö - re *p*
 thy Son, hea

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves.



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. „Hodie mecum eris in paradiso“

Largo

Soprano
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.
A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.

Alto
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.
A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.

Tenore
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.
A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.

Basso
Für - wahr, ich sag es dir: Heu - te wirst du bei mir im Pa - ra - die - se sein.
A - men, di - co ti - bi: ho - di - e me - cum e - ris in pa - ra - di - so.

Grave e cantabile

Soprano
Solo
Ganz Er - bar - men. - be, ganz Er -
Lord of mer - cy, x - cy, grace and

Alto
Solo
Ganz F - - r und Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und
Lord of mer - cy, grace and love, of grace and

Tenore
Solo
Gnad' und Lie - be, Gnad' und
Lord of mer - cy, grace and

Basso
Gnad' und
Lord of mer - cy, grace and

Arch.
2.
p
solo

6

bar - men, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

Lie - be, ganz Er - bar - men, Gnad' und Lie - be, bist du Mitt - ler,
 love, — Lord of love and grace and mer - cy, O Re - deem - er;

VI I, Vc solo

11

Got - tes - lamm. Kaum ruft je - ner reu
 Lamb of God. Soon as to thee

Got - tes - lamm. Kaum ruft je - zu
 Lamb of God. — Soon as to i' — i - tent had

Got - tes - lamm. Kaum ruft auf - zu
 Lamb of God. — Soon ruft th. reu pen - i - tent had

ruft je - ner zu
 the pen - i - tent had

Tutti

Vc

+Cb

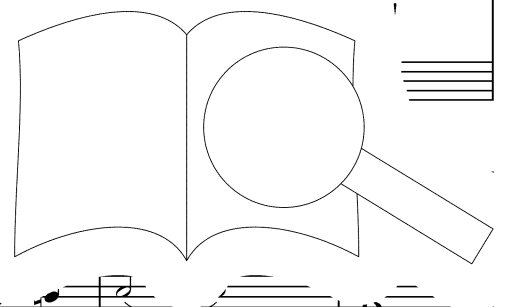
16

dir: Wenr Reich, ach, so den - ke mein!
 cried: wh king - dom, Lord, re - mem - ber me!

dir: in dein Reich, ach, so den - ke mein!
 cried: into thy king - dom, Lord, re - mem - ber me!

kom - mest in dein Reich, ach,
 com - eth into thy king - dom,

du kom - mest in dein Reich, ach,
 men thou com - eth into thy king - dom,



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21 Solo

So Thou ver - sprichst du ihm voll
 didst an - swer full of

So Thou ver - sprichst du ihm voll
 didst an - swer full of

8 So Thou ver - sprichst du ihm voll
 didst an - swer Solo full of

Archi

p

pizz.

So Thou ver - sprichst du ihm voll
 didst an - swer full of

24

Mil - de: Heut wirst du
 pi - ty: this day shalt

Mil - de: Heut wirst
 pi - ty: this day

8 Mil - de: Heut
 pi - ty: this

Mil - de: Heut
 pi - ty: this

Mil - de: Heut
 pi - ty: this

bei
 thou

bei
 thou

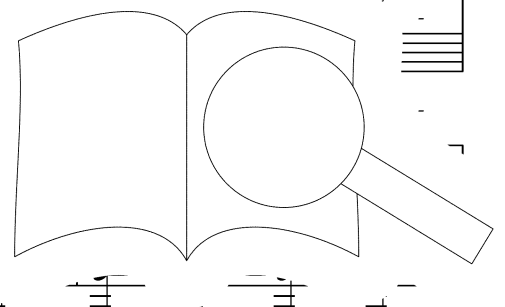
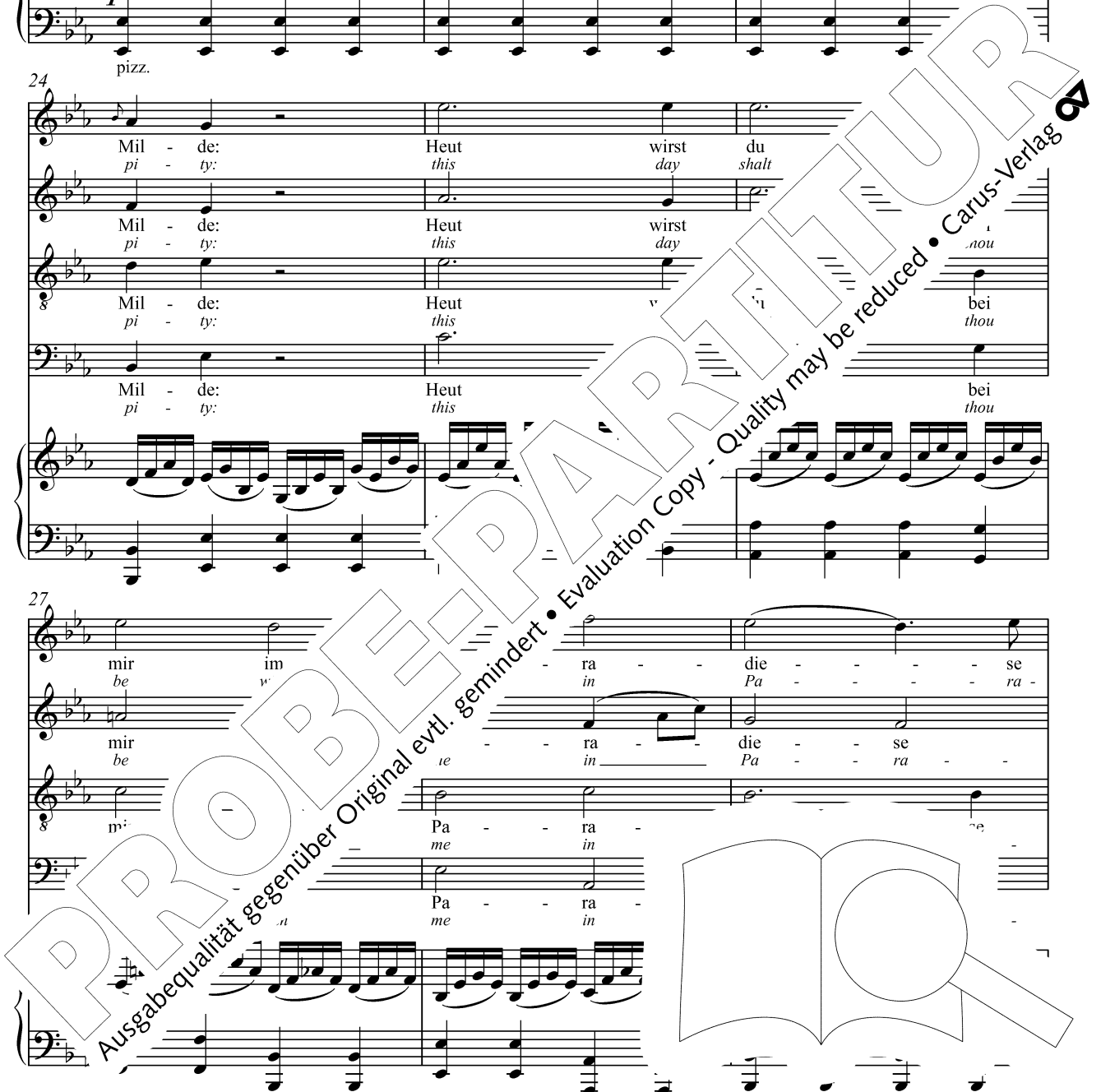
27

mir im ra - die - se
 be in Pa - - - ra -

mir ra die se
 be in Pa - - - ra -

8 m: Pa - ra in
 me - ra in

Pa - ra in
 me - ra in



30

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei
 day shalt thou

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei
 day shalt thou

8

sein, dise, heut this wirst du bei
 day shalt thou

Tutti *p*

sein, dise, heut this wirst du bei
 day shalt thou

33

mir im Pa - - ra - - die
 be with me in die

mir im Pa - - ra - - se
 be with me in ra -

8

mir im Pa - - ra - - se
 be with me in ra -

mir im Pa - - se
 be with me a - - ra - -

36

Solo

sein, dise. en, Gnad' und Lie - be,
 dise. cy, O Re - deem - er,

sein, dise. - bar - men, Gnad' und Lie - be,
 dise. mer - cy, O Re - deem - er,

Solo

Ganz Er
 Lord of

VI

Va

coll' arco

und
 of

41 *f* Tutti

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,
 Lord of mer - cy, grace and love,

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,
 Lord of mer - cy, grace and love,

bist du Mitt - ler, Got - tes lamm, bist du
 Lord of mer - cy, grace and love, O Re -

Lie - be, bist du Mitt - ler, Got - tes lamm,
 mer - cy, Lord of mer - cy, grace and love,

f Tutti

44

ganz Er - bar - men, bist du Mitt - ler,
 O Re - deem - er, O Re - deem - er

ganz Er - bar - men, bist du
 O Re - deem - er, O Re -

Mitt - ler, Got
 deem - er, Lamb

ganz Er - bar - men, bist O Got - tes
 O Re - deem - er, O Re - deem - er, Lamb - tes of

47 *p*

lamm, Got - tes of .r und Gott! Blick auf uns!
 God, Lamb of .ord, our God, look on us!

lamm, Got .r und Gott! Blick auf uns!
 God, Lar .ord, our God, look on us!

lamm. Herr und Gott!
 God. Lord, our God

lamm. Herr und Got
 God. Lord, our God

p

52

p

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate - thus - with tears, - pros - trate

p

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate thus with tears, - pros - trate

p

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re, wah - re Reu - e, uns - re
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate, pros - trate thus with tears, - pros - trate

p

Sieh an dei - nes Kreu - zes Fu - ße uns - re wah - re Reu - e, uns - re
 Here be - fore thy cross be - hold us, pros - trate thus with tears, with tears, - pros - trate

57

Solo

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o Va - ter, uns
 thus - with tears - of sor - row! Lord, have mer - cy, I

Solo

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o Va - ter.
 thus with tears of sor - row! Lord, have mer - cy!

Solo

wah - re Reu' und Bu - ße! Sieh, o re Reu - e!
 thus with tears of sor - row! Lord, have mer - cy!

fz *p*

63

Tutti f

Herr und au - ßer uns!
 Lord, our us!

Tutti f

Herr auf uns!
 Lord, on us!

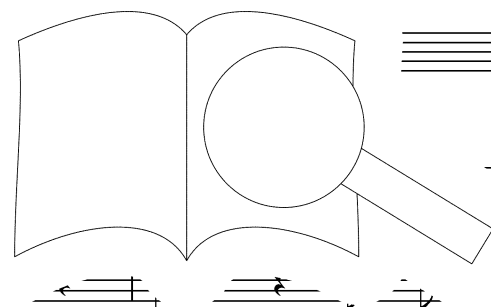
Tutti f

H Blick auf uns!
 look on us!

Tutti f

H Gott! Blick auf uns!
 our God, look on us!

Ar
VI



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

67

f

Gib uns auch zur
O sup - port us in

f

Gib uns auch zur
O sup - port us in

f

Gib uns auch zur
O sup - port us

f

Gib uns auch zur
O sup - port us

+Fl

f

71

p

letz - ten Stun - de je - nen Trost aus
life's last mo - ment, let these words of

p

letz - ten Stun - de je - nen Trost aus
life's last mo - ment, let these words of

p

zur letz - ten Stun - de je - nen these dei - nem
in life's last mo - ment, let these of thine con -

p

zur letz - ten Stun - de je - nen aus dei - nem
in life's last mo - ment, let these of thine con -

VII

f

76

fz

Mun - de: Her *th* am Pa - ra - die - se sein.
sole us: t' in Pa - ra - die - se dise.

fz

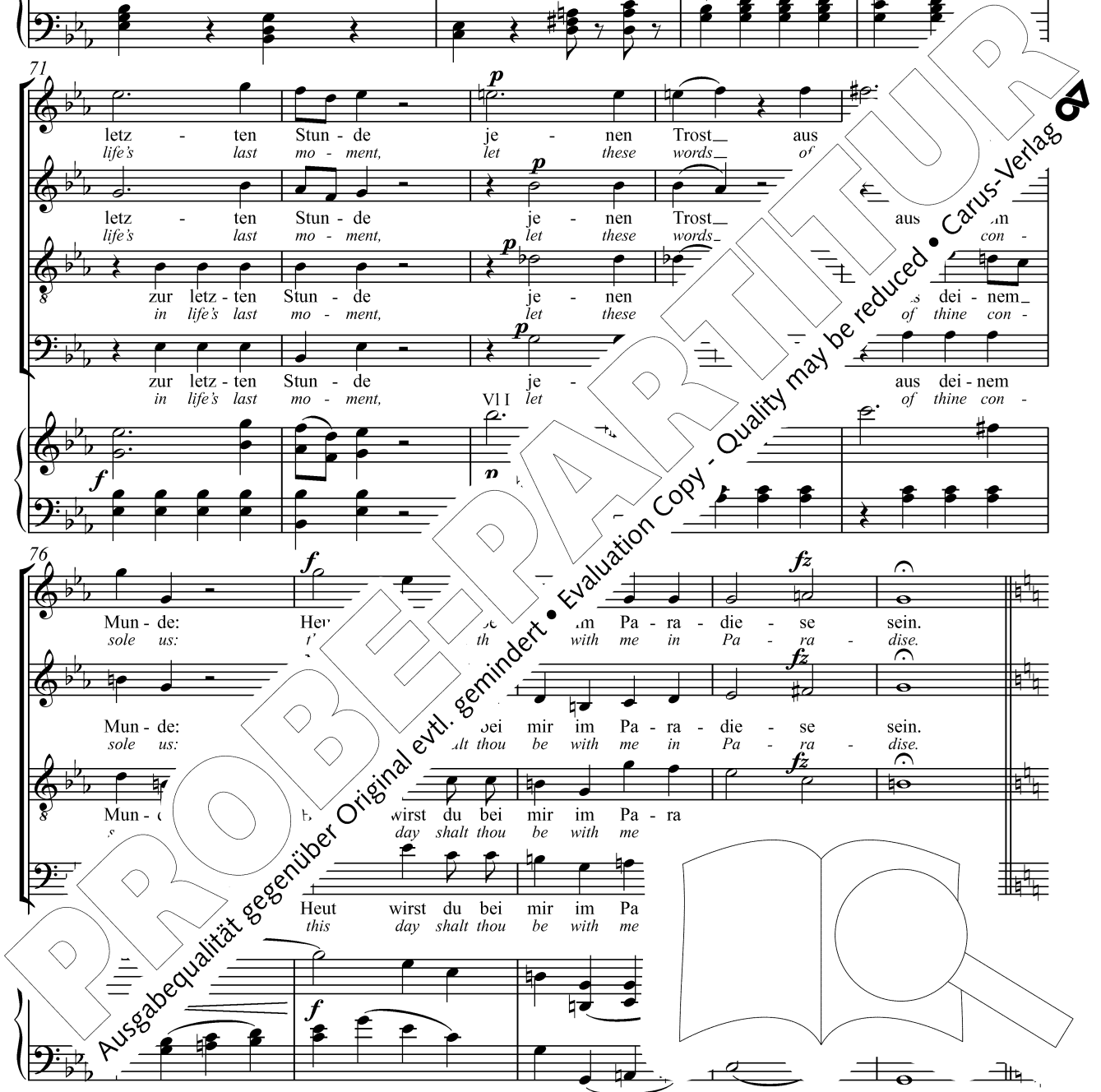
Mun - de: Sei mir im Pa - ra - die - se sein.
sole us: At thou be with me in Pa - ra - die - se dise.

fz

Mun - c wirst du bei mir im Pa - ra
s day shalt thou be with me

Heut wirst du bei mir im Pa
this day shalt thou be with me

f



81 Solo

Ganz Lord, Solo
Er - bar - men, Gnad' und
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo
Er - bar - men, Gnad' und
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo
Er - bar - men, Gnad' und
have mer - cy, Lord, have

Ganz Lord, Solo
Er - bar - men, Gnad' und
have mer - cy, Lord, have

VI I, Vc solo

p

84 pizz.

Lie - be, bist du Mitt
mer - cy, Lord, our Gc

Lie - be, bist du - tes -
mer - cy, Lord, our on

Lie - be, bist ler,
mer - cy, Lord, O

Lie - be, bist ler,
mer - cy, Lord, O

Archi

87

bist look - ler, our Got - - look - tes -
Lord, our God, look on

lamm, - ler, Got - - tes -
us, O God, look on

Mitt - - ler,
us, Lord,

Mitt - - ler,
us, O

90

Tutti *f.*

lamm, us, bist Lord, du our Mitt God, ler, O

lamm, us, bist Lord, du our Mitt ler, Got tes look

lamm, us, bist Lord, du our Mitt ler, O

lamm, us, bist Lord, du our Mitt ler, O

93

coll' acro

bist look du on Mitt us, ler, Lord, our God, God,

lamm, look bist du on Mitt us, ler, Lord, our -s on

bist look du on Mitt us, ler, Lord, look on

bist look du on Mitt us, le. tes on

96

lamm. us. uns sup - auch port us zur in

lamm. us. uns sup - auch port us zur in

lamm u' Gib O uns sup

VI

p

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

99

letz - - - ten Stun - de je - - - - nen
life's last mo - ment, let these

letz - - - ten Stun - de je - nen
life's last mo - ment, let these

8 letz - - - ten Stun - de je - nen
life's last mo - ment, let these

auch zur letz - ten Stun - de je - nen
port us in life's last mo - ment, let these

102

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut wirst
words of thine con - sole us: this day

Trost aus dei - nem Mun - de: Heut tu
words of thine con - sole us: this shalt

8 Trost aus dei - nem Mun - de: Heut vir. v. du bei
words of thine con - sole us: this thou shalt

Trost aus dei - nem Mun - de: Heu du bei
words of thine con - sole us: this thou shalt

105

mir im Pa - sein.
be with me dise.

mir im se sein.
be with ra - dise.

8 mi die se
in die se

a die se
in Pa - ra

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. „Mulier, ecce Filius tuus“

Soprano

Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Alto

Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Tenore

Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut - ter!
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu - a!

Basso

Frau, hier sie - he dei - nen Sohn, und du, sie - he dei - ne Mut -
 Mu - lier, ec - ce Fi - li - us tu - us: et tu, ec - ce Ma - ter tu

Grave

Soprano

Mut - ter
 Moth - er!

Alto

die du trost - los, Mut - ter
 O what sor - row, O what

Tenore

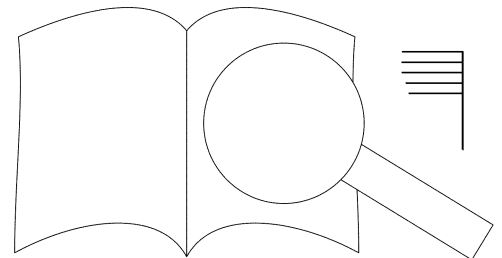
die du trost - los,
 (Mut - ter Je - su.) *

Basso

die du trost - los,
 su.) *

Fl.

Archi



* Vorschlag des Herausgebers. / Proposal of the editor.

Je - su, die du trost-los, wei-nend, seuf-zend bei dem
 sor - row rent thine heart! Mourn-ing, sigh - ing, all in

die du trost-los, seuf-zend, wei - nend
 rent thine heart! sigh - ing, all in

die du trost-los bei dem
 rent thine heart! all dem

Vc

Kreu-ze, bei dem Kreu - ze ter Je - su,
 tears be - neath the arn-ing, sigh - ing,

bei dem Kreu - sta - Mut - ter Je - su,
 tears be - near - standst, cross, mourn-ing, sigh - ing,

bei de standst, Mut - ter Je - su,
 tears de standst, cross, mourn-ing, sigh - ing,

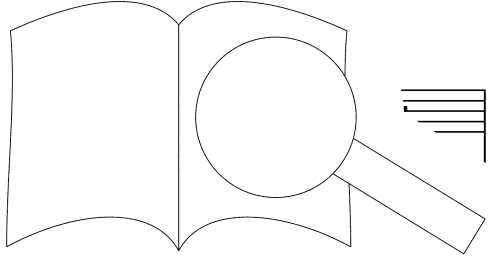
Je - su - ze standst, Mut - ter Je - su,
 eath - the cross, mourn-ing, sigh - ing,

Tutti
p

Tutti
p

Tutti
p

Tutti
p



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

die du *f* *p* *Solo*
 mourn-ing, trost-los bei dem Kreu - ze standst und die Qua - len sei - nes
 sigh - ing to be - hold thy Son. When then tor - ment of his

die du *f* *p*
 mourn-ing, trost-los bei dem Kreu - ze standst,
 sigh - ing to be - hold thy Son.

die du *f* *p*
 mourn-ing, trost-los bei dem Kreu - ze standst,
 sigh - ing to be - hold thy Son.

die du *f* *p*
 mourn-ing, trost-los bei dem Kreu - ze standst,
 sigh - ing to be - hold thy Son.

Archi (+Fl)

Lei - dens in der Stund des bit - tern Schei - : :
 suff'r - ing in the bit - ter hour of part - : :

Solo *p*
 wei - nen *g.*
 mourn *g.*
 Sre

seuf - zend,
 sigh - ing,

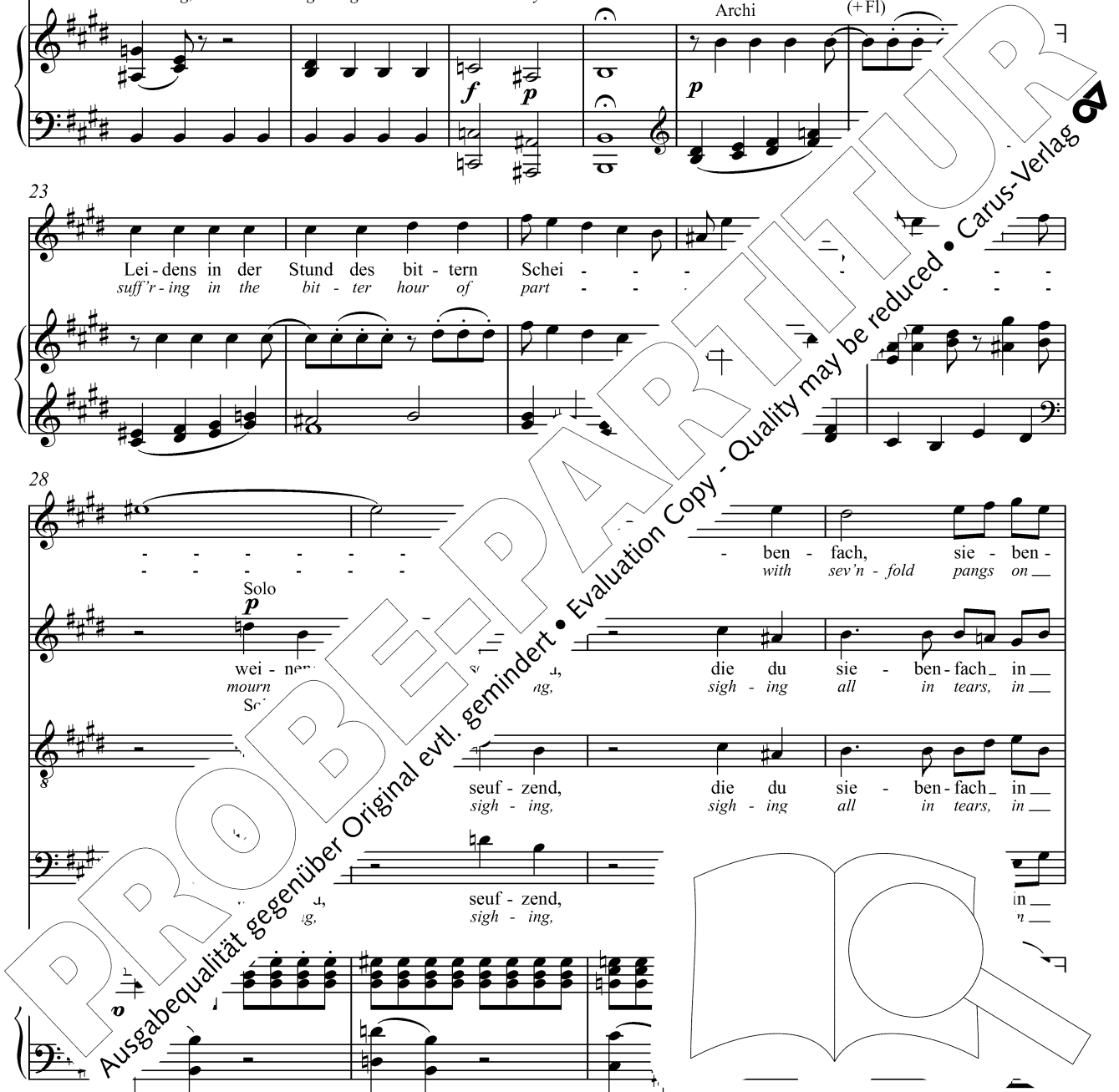
seuf - zend,
 sigh - ing,

ben - fach,
 with sev'n - fold

die du sie - ben - fach in
 sigh - ing all in tears, in

die du sie - ben - fach in
 sigh - ing all in tears, in

in
 n



fach_ in_ dir_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du
 thee_ with_ sev-en - fold_ pangs on thee. O what

dir_ in_ dir_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du
 tears_ be - neath the_ cross, be - neath the_ cross. O what

dir_ in_ dir_ emp - fandst, in dir emp - fandst, die du
 tears_ be - neath the_ cross, be - neath the_ cross. O what

dir, in dir emp - fandst, in dir emp - fandst, die du
 tears be - neath the cross, be - neath the_ cross. O what

36 *fz*

wei - nend, seuf - zend, - ze standt:
 sor - row_ all_ ir the cross:

wei - nend, seuf^r zend dem_ Kreu - - ze standt:
 sor - row_ in the_ be - neath the cross:

wei - nend, seuf^r zend bei_ dem_ Kreu - ze standt:
 sor - row_ in the_ tears_ be - neath the cross:

wei - nend, seuf^r zend bei_ dem_ Kreu - ze standt:
 sor - row_ in the_ tears_ be - neath the cross:

fz *p*

PROBEEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti
f
Kaum mehr fä - hig,
O what sor - row

Tutti
f
Kaum mehr fä - hig,
O what sor - row

Tutti
f
Kaum mehr fä - hig,
O what sor - row

Tutti
f
Kaum mehr fä - hig,
O what

Tutti
f

dich zu fas - sen,
rent thine heart —

dich zu fas - sen,
rent thine heart —

dich zu f
rent thine

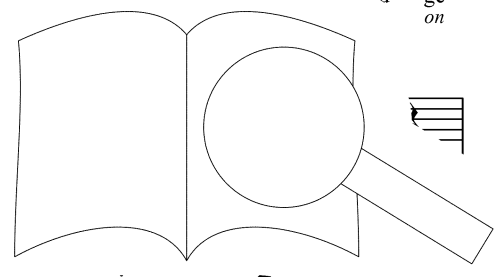
nd - haft und ge - las - sen, und ge -
or - ment of his suff'r - ing fell on

nen doch stand - haft und ge - las - sen, und ge -
the tor - ment of his suff'r - ing fell on

und doch stand - haft und ge - las - sen, und ge -
when the tor - ment of his suff'r - ing fell on

und ge -
when on

p



Soprano solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en
 O what sor - row rent thine heart, - en
 O

Alto solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en
 O what sor - row rent thine heart, - en
 O

Tenore solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu - en
 O what sor - row rent thine heart, - en
 O

Basso solo

nimmst als Sohn, als Sohn den treu
 O what sor - row rent thine heart

las - sen,
 thee, _____

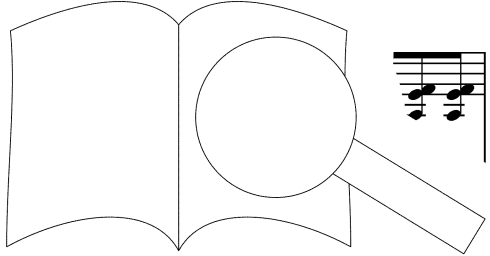
las - sen,
 thee, _____

las - sen,
 thee, _____

las - sen,
 thee, _____

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fz *p*



Jün - ger
Moth - er,

Jün - ger
Moth - er,

Jün - ger
Moth - er,

Jün - ger
Moth - er,

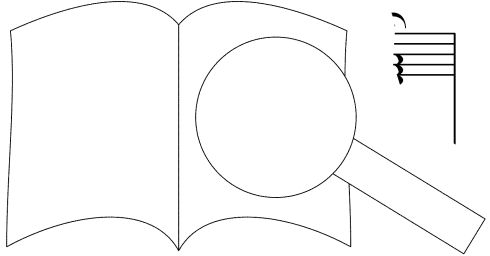
p
und mit ihm auch uns als Kin
all in tears, in tears be - neath

p
und mit ihm auch uns an.
all in tears, in tears cross.

p
und mit ihm auch in der an.
all in tears, 'n neath the cross.

p
und all ars als Kin - der an.
all u. ars be - neath the cross.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for page 59, measures 1-4. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

O du Zu-flucht, o
 thou ref-uge, O

Mut-ter Je-su, du Zu-flucht,
 Sav-iour! Sav-iour! thou ref-uge,

O du Zu-flucht,
 O thou ref-uge,

O du
 O the

Musical score for page 59, measures 5-8. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

Musical score for page 59, measures 9-12. The score consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The lyrics are:

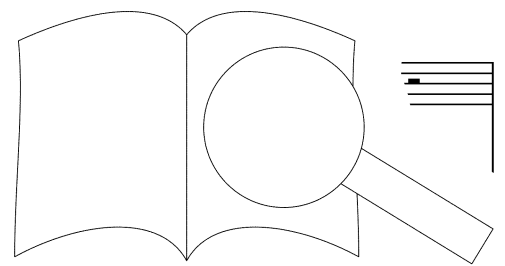
Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

Mut-ter
 Sav-iour!

PROBE-PARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



— du Zu-flucht, hör das Fle - hen dei - ner_ Kin - der.
 — thou ref - uge, O thou ref - uge of _ us _ sin - ners.

hör das Fle - hen dei - ner_ Kin - der.
 O thou ref - uge of _ us _ sin - ners.

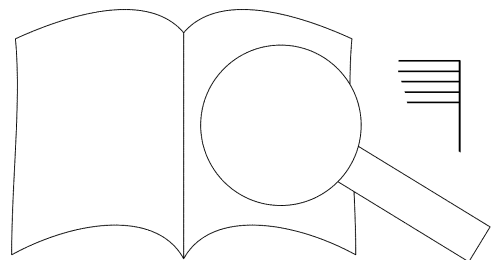
Je - su, o du Zu-flucht al - ler_ Sün - der,
 Hear us, O thou ref - uge of _ us _ sin - ners,

Je - su, o du Zu-flucht al - ler
 Hear us, O thou ref - uge of us

Je - su, o du Zu-fl^f al -
 Hear us, O thou ref

Je - su, Sün - der, hör_ das_
 Hear us, us sin - ners, pierce our _

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



68

f

Mut - ter, Mut - ter, hör - das - Fle - hen - dei - ner Kin - der,
 Sav - iour, hear us, pierce our - hearts, in - crease our sor - row,

f

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Mut - ter, Mut - ter,
 pierce our hearts, in - crease our - sor - row! Sav - iour, hear us,

f

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der,
 Sav - iour, hear us! Sav - iour, hear us,

Fle - hen dei - ner Kin - der, hör - das Fle - hen dei - ner
 hearts, in - crease our - sor - row, pierce our hearts, in - crease

72

dei - ner Kin - der, Hör!
 Sav - iour, hear Hear!

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Hör!
 pierce our hearts, in - crease Hear! Hear!

hör - das Fle - hen dei - ner Kin - der, Hör!
 pierce our hearts, in - crease Hear! Hear!

in - der, Hör!
 sor - row! Hear! Hear!

K: *f*
 si - row! Hör!
 row! Hear! Hör!

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo

Tutti

O _____ du Zu - flucht al - ler Sün - der, steh uns bei im letz - ten
 O _____ thou ref - uge of us sin - ners, O thou ref - uge of us

Steh uns bei im letz - ten
 O thou ref - uge of us

Steh uns bei im letz - ten
 O thou ref - uge of us

Steh uns bei im letz - ten
 O thou ref - uge of us

Tutti

Solo

tutti

Streit, Mut - ter voll der uns al - len bei!
 sin - ners, O pierce our hearts, O rease, in - crease our sor - row!

Streit, sin - ners, o steh uns al - len bei!
 in - crease, in - crease our sor - row!

Streit, sin - ners, o steh uns al - len bei!
 in - crease, in - crease our sor - row!

Streit

o

w!



86 Archi

91

p

Wenn wir mit dem To - de rin - gen und aus
 in life's last aw - ful mo - ment when the

p

Wenn wir mit dem To - de rin - gen und aus
 in life's last aw - ful mo - ment w^l

p

Wenn wir mit dem To - de rin -
 So in life's last aw - ful mc

p

Wenn wir mit dem To - de rin - gen und aus
 So in life's last aw - ful me... the

p

pp

Tutti

95

dem be - klemm - ten Her - zen uns - re Seuf - zer zu dir drin - gen, lass uns,
 shades of death sur - round us, and no earth - ly hand can aid us, then, O

dem be - klemm ten re Seuf - zer zu dir drin - gen, lass uns,
 shades of der re no earth - ly hand can aid us, then, O

dem sha us, and no Seuf - zer zu dir drin - gen, lass uns,
 sha us, and no earth - ly hand can aid us, then, O

ten Her - zen uns - re Seu uns,
 sur - round us, and no eart O

ff

ff

ff

ff

Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns dann den-
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on us an-

Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns dann den- Feind,
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on us an eye,

Mut-ter, lass uns da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns
 Sav-iour, hear us, let us find thy suc-cour. Cast on

Mut-ter, da nicht un-ter-lie-gen! Hilf uns dar
 Sav-iour, let us let us find thy suc-cour. Cast on

Archi

p *f*

Feind den Feind be-sie-gen, hilf uns da
 eye of pit-y, cast on us an

den Feind be-sie-gen, be-sie-gen! Und steh uns bei im
 an eye of pit-y. re-lieve our woes, and

dann den Feind den Feind be-sie-gen! Und steh uns bei im
 us an eye an eye of pit-y. re-lieve our woes, and

Fein dann den Feind, den Feind be-sie-gen! Und steh uns bei im
 on us an eye, an eye of pit-y. re-lieve our woes, and

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



p
 letz - ten, im letz - ten Streit, im letz - ten Streit!
 cheer us with thy words of love, with thy words of love!

p
 letz - ten, im letz - ten Streit, im letz - ten Streit!
 cheer us, cheer us with thy words of love!

p
 8 letz - us, - - cheer - ten Streit, im letz - ten Streit! Wenn
 cheer us, cheer us with thy words of love! When

p
 letz - us, - - cheer - ten Streit, im letz - ten Streit!
 cheer us, cheer us with thy words of love!

Archi

p *fz* *p*

Wenn wir mit dem To wenn wir mit dem To - de rin - gen,
 So in life's last c moment, when the shades of death sur - round us,

Wenn wir mit rin - gen,
 So in life's mo - ment,

w: - de rin - gen, o da zei - ge
 sur - round us, then re - lieve our

in - gen, wenn wir mit dem To - de - ge
 mo - ment, when the shades of death s our

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

f *Solo p*

o da ze - ge dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, und emp - fehl uns
 then re - lieve our woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

f *Solo p*

da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, emp - fehl uns
 re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

f *Solo p*

dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl, emp - fehl uns
 woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us an eye of

f *Solo p*

dich, da ze - ge dich als Mut - ter und emp - fehl
 woes, re - lieve our woes, our woes and cast on us.

f *p*

Tutti *Archi*

Tutti p

dei - nem Sohn, emp - fehl uns de Sohn, o Mut - ter!
 grace and love, re - lieve our wo: sur woes: O hear us!

Tutti p *f*

dei - nem Sohn, emp - fehl u - nem Sohn, o Mut - ter!
 grace and love, lieve our woes: O hear us!

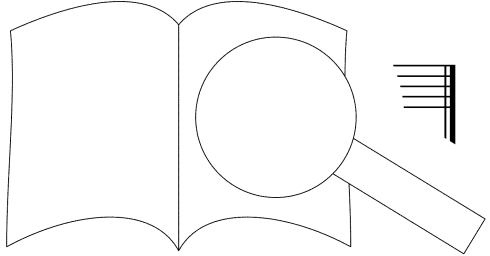
f

dei - nem Sohn, o Mut - ter!
 grace Jei woes, our woes: O hear us!

f

emp - fehl uns dei - ter!
 re - lieve our woes, - - -

Tutti pp



4. „Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me“

Soprano
Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?
E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Alto
Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?
E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Tenore
Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?
E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Basso
Mein Gott, mein Gott, wa - rum hast du mich ver - las - sen?
E - li, E - li, la - ma sa - bach - tha - ni!

Largo
Tutti f

Soprano
Wa - rum hast du mich - - - - - sieht hier der Gott - heit Spur? Wer
Words of won - der, words - - - - - can pen - e - trate your deep, who

Alto
Wa - rum hast du - - - - - - sen? Wer - - - - - sieht hier der Gott - heit Spur?
Words of - - - - - on - der who - - - - - can pen - e - trate your deep?

Tenore
- - - - - ch ver - las - sen? Wer sieht hier der Gott - heit Spur?
ords of won - der who can pen - e - trate your deep?

Basso
hast du mich ver - las - sen?
won - der, words of won - de

— sieht der Gott - heit, der Gott - heit Spur? Wer?
 — can pen - e - trate your deep, — your deep? Who?

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

Wer? Wer? Wer sieht hier der Gott - heit Spur? Wer?
 Who? Who? Who can pen - e - trate your deep? Who?

Archi

fz *p*

fz *fz*

Wer? Wer? sen dies Ge - heim-nis? O
 Who? Who? on - der, words of won - der! O

Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O
 Who? Who? of won - der, words of won - der! O

Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O
 Who? Who? Words of won - der, words of won - der! O

Wer? Wer? kann fas - sen dies Ge - heim-nis? O
 Who? Who? Words of won - der, words of won - der! O

Tutt

f

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gott der Kraft und Macht, o Gott der Macht und Stär - ke, wir
 Lord of pow'r and might, O Lord of pow'r and might, far

Gott der Kraft, o Gott der Macht, o
 Lord, far a - bove, far a - bove, all com - pre - hen - sion, far a -

Gott, o Gott der Kraft und Macht, o Gott der Macht und
 Lord, O Lord of pow'r and might, a - bove all com - pre -

Gott der Kraft, o Gott der Macht, o
 Lord of pow'r and might, O Lord,

fz *fz* *fz*

— sind dei - ner Hän - de Wer - ke, wir sind dei - ner Hän - de
 — a - bove all com - pre - hen - sion o are thy judg - ments, theine are we, thy

Gott der Stär - ke, — ner, dei - ner Hän - de
 bove all com - pre - hen - sion ag - ments, thine are we, thy

Stär - ke, — sind dei - ner, dei - ner Hän - de
 hen - sion, are thy judg - ments, thine are we, thy

Gott der Stär - ke, wir sind dei - ner Hän - de
 hen - sion are thy judg - ments thy

Solo p *Solo p* *Solo p* *Solo p*

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind dei - ner
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in mer - cy

Tutti *f*

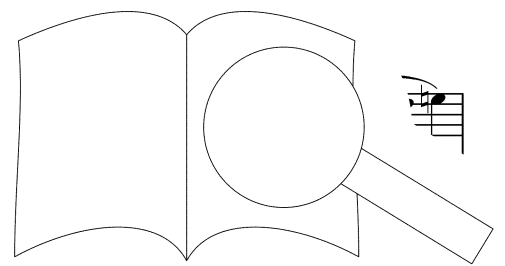
Wer - ke, und dei - ne Lieb, o Herr, hat uns er - löst. Wir sind
 crea - tures, and thou in mer - cy hast re - deem - ed us, thou in

Hän - de Wer - ke!
 hast re - deem'd us!

Hän - de Wer - ke!
 hast re - deem'd us!

Hän - de
 hast re -

VII



f
O Herr, wir
Lord, God, we

f
O Herr, wir
Lord, God, we

f
O Herr, wir
Lord, God, we

f
O Herr, wir
Lord, God, we

O Herr, wir
Lord, God, we

dan - ken dir, dan - ken dir von dir von Her - zen.
praise - thee, Lord, God, we God, we praise - thee.

dan - ken dir, dan ken / dan - ken dir von Her - zen.
praise - thee, Lor Go' Lord, God, we praise - thee.

dan - ken dir, Her - zen, dan - ken dir von Her - zen.
praise - thee praise thee, Lord, God, we praise - thee.

dan r, o Herr, von Her - zen, dan ken dir von Her - zen.
we God, we praise thee, hee.

fz

p

Un - ser - we - gen littst du Schmer - - zen, Spott, Ver - las - sung, Angst und
 Thou for us hast all en - dur - ed, scorn and sor - row, shame and

p

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,
 Thou for us hast all en - dur - ed,

p

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,
 Thou for us hast all en - dur - ed,

p

Un - ser - we - gen littst du Schmer - zen,
 Thou for us hast all en - dur - ed,

Fl, VI I

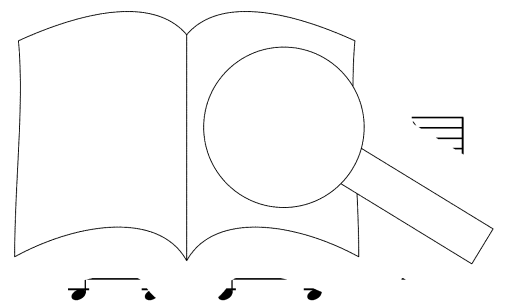
Pein, Angst und Pein.
 an - guish and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst und Pein.
 an - guish, sor - row, scorn and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst und Pein.
 an - guish, sor - row, scorn and death.

Spott, Ver - las - sung, Angst un'
 an - guish, sor - row, scorn

cresc.



63

f Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben, dich mit
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee, who should

f Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben,
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee,

f Solo

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben, dich mit Sün - den noch be - trü - ben,
 Who should grieve thee, who not love thee? Who should dare by sin to scorn thee,

f

Herr, wer soll - te dich nicht lie - ben,
 Who should grieve thee, who not love thee?

f Tutti

f *fz* *p*

69

Sün - den noch be - trü - wer - soll - te dich nicht
 dare by sin to scorn who should dare by sin to

dich mit Sün - den noch 'ri' Wer, wer - soll - te dich nicht
 who should dare by si .e. Who, who should dare by sin to

dich mit en? - thee?
 who should a. - thee?

Tutti

lie - ben?
scorn - thee?

Wer?
Who?

Wer?
Who?

lie - ben, - dich nicht lie - ben?
scorn - thee, by sin to scorn - thee?

Wer?
Who?

Wer?
Who?

Wer - soll - te dich nicht lie - ben?
Who should dare by sin to scorn thee?

Wer?
Who?

Wer?
Who?

Solo

Tutti

Wer - soll - te dich nicht lie - ben?
Who should dare by sin to scorn thee?

Wer?
Who?

Wer?
Who?

p

Huld ver - ken - nen? Nein,
ee, who not love thee, who

ann dei - ne Huld ver - ken - nen?
should grieve thee, who not love thee,

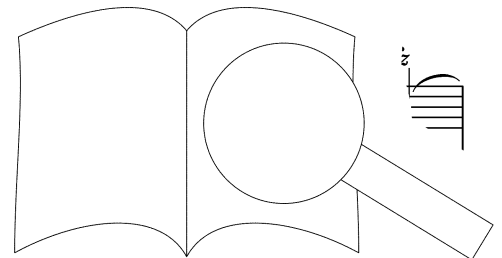
Wer kann dei - ne Huld ver - ken - nen?
Who should grieve thee, who not love thee,

Wer kann dei nen?
Who should

Tutti

p

f



— nichts soll uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll uns von dir tren - nen, von dir
 — should dare by sin to scorn — thee, who — should dare by sin to scorn — thee, to

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll uns von dir
 who, who — should not — love — thee, who — should dare by sin to

Nein, nein, — nichts soll uns von dir tren - nen, von dir —
 who, who — should dare by sin to scorn — thee, who — not —

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen, nein, — nichts soll uns von dir
 who should dare by sin to scorn thee, who — should dare to

fz

tren - nen, nein, nichts, nein, nichts soll uns
 scorn — thee? Who? W' Thine, O Je - sus,

tren - nen, nein, tren - nen, nein, nichts soll uns
 scorn — thee? Who? Thine, O Je - sus,

tren - nen, love — thee? nichts, Who? Thine, O Je - sus,

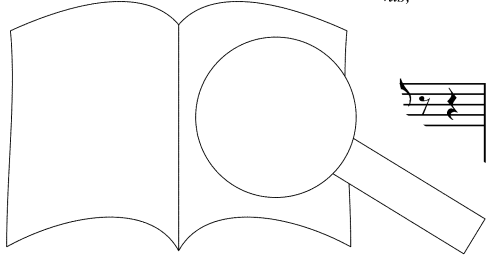
tren — uns
 Who? sus,

p

fz

p

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



f Solo
 von dir tren - nen all - hier und dort in E - wig - keit, all - hier und dort in
 still re - tain us: from this time forth for ev - er - more, from this time forth for

f
 von dir tren - nen
 still re - tain us:

f
 8 von dir tren - nen
 still re - tain us:

f
 von dir tren - nen
 thine, still re - tain us:

f *p* VII

p Solo
 E - wig - keit, in E - wig - keit.
 ev - er - more, for ev - er - more.

p Solo
 in E - wig - keit.
 for ev - er - more

p Solo
 in E - wig - keit.
 for ev - er - more

p Solo
 in E - wig - keit.
 for ev - er - more

p VII (+ VI II)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Tutti

f

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir
nought from thee shall e'er di -

Tutti

f

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir
nought from thee shall e'er di -

Tutti

f

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir
nought from thee shall e'er di -

Tutti

f

Nein, nichts soll uns von dir tren - nen,
Nought from thee shall e'er di - vide us,

nein, nichts soll uns von dir
nought from

Tutti

Piano accompaniment for measures 105-108, including treble and bass staves with dynamic markings *f* and *fz*.

Solo

p

tren - nen,
vide us,

nein,
nought,

nein
nough.

und dort in E - wig -
time forth for ev - er -

Solo

p

tren - nen,
vide us,

nein,
nought,

hier und dort in E-wig-
from this time for ev - er -

Solo

p

tren - nen,
vide us,

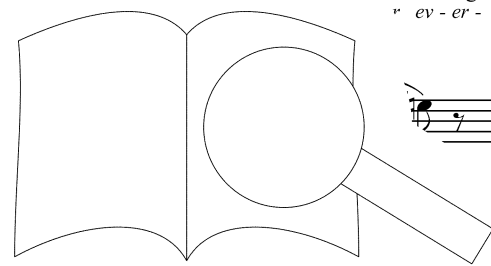
hier und dort in E-wig-
from this time for ev - er -

Solo

p

in E-wig-
ev - er -

Piano accompaniment for measures 109-110, including treble and bass staves with dynamic markings *p*.



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

p

keit,
more,

all - hier und dort in E - wig - keit,
from - this time forth for ev - er - more,

Tutti

p

keit,
more,

hier und dort in E - wig - keit,
from this time for ev - er - more,

Tutti

p

keit,
more,

hier und dort in E - wig - keit,
from this time for ev - er - more,

Tutti

p

keit,
more,

hier und dort in E - wig - keit,
from this time for ev - er - more,

-Ob

VII

Solo

in E - wig
for ev - er

soll uns von dir tren - nen
all e'er from thee di - vide us

- keit,
- more.

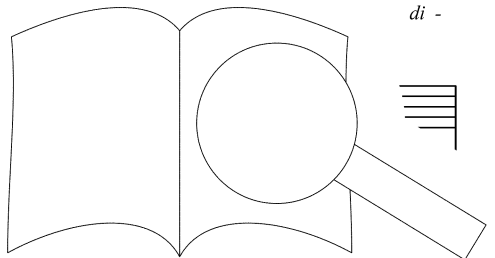
E - wig - keit,
ev - er - more.

Archi

p

fz

p



p

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

p

all - hier und dort in E - - wig - keit,
 from - this time forth for ev - - er - more,

all - hier und dort in
 from - this time forth for

hier und dort in E - wig - keit,
 from this time for ev - er - more,

hier und dort in E - wig - keit,
 from this time for ev - er - more,

tren - nen
 vide - us

hier und dort in E - wig - keit,
 from this time for ev - er - more,

VI I, Clt I +Ob
p

+Fiat

E - - wig - keit,
 ev - - er - more,

Tutti
p

hier und dort in E - wig - keit,
 from this time for ev - er -

Tutti
p

hier und dort
 from this ti

Tutti
p

keit,
 - more,

E - wig - keit.
 for ev - er - more.

pp

in E - wig - keit.
 for ev - er - more.

pp

in E - wig - keit.
 for ev - er - more.

pp

Tutti



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Introduzione

Largo e cantabile

Flauto
2 Oboi
2 Clarinetti
2 Corni
2 Tromboni
2 Fagotti
Contrafagotto

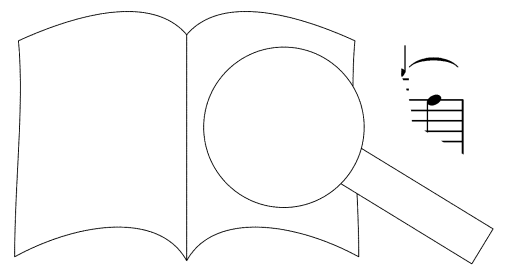
Musical score for measures 1-8. The score is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The instrumentation includes Flute (Fl), Trumpet (Trb), Trombone (Tbn), Clarinet II (Cl II), and Fagot I (Fg I). The dynamics range from piano (p) to fortissimo (fz).

Musical score for measures 9-14. The score continues with Oboe (Ob) and Contrafagotto (CFg) parts. Dynamics include fortissimo (fz).

Musical score for measures 15-20. The score continues with Flute (Fl), Fagot (Fg), and Contrafagotto (CFg) parts. Dynamics include fortissimo (fz).

Musical score for measures 21-27. The score continues with Flute (Fl) and Fagot (Fg) parts. Dynamics include fortissimo (fz) and piano (p).

Musical score for measures 28-29. The score continues with Clarinet I (Cl I), Oboe II and Clarinet I (Ob II, Cl I), and Clarinet II (Cl II) parts. Dynamics include fortissimo (ff) and piano (p).



34

Cl_t Ob II +Ob I +Fl

fz *fz*

CFg *fz* *fz* Fg I

40

Fl, Clt I Ob

fz *fz* *p*

Fg I +F

47

fz *fz* *fz*

53

fz *p* *fz* *fz*

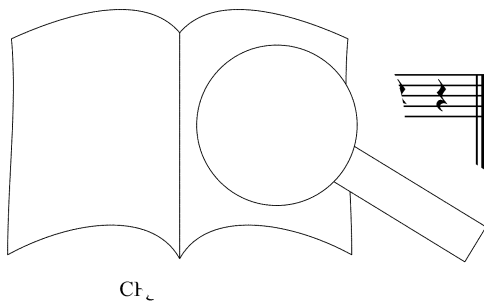
CFg

59

trb I Clt II Ob

64

Fg



PROBEPARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

5. „Sito“

Adagio Solo

Tenore

Je - sus ru - -
O what an - -

2 Flauti **Tutti**
2 Oboi VI II, Va (pizz.)
2 Clarinetti **ff**
2 Fagotti **p**
2 Corni (Ob I, VI I)
2 Tromboni
Archi

6

8 - fet: Ach, mich dür - - - stet!
- guish when he thirst - - - ed,
(Cor) (Fg)

11

8 Ach, mich
when he
(Ob II) (Ob I) (Fl)

16 Soprano

Alto **Tutti** schon, ye!
Tenore Ra - che, stillt eu - re Wut! Men -
ven - geance yet un - ap - peased. Cease -
Basso stillt eu - re Wut, **Tutti f**
is cru - el ven - geance

Hemmt nun die Ra -
is cru - el ven -

Archi stacc. + Legni
ff **fz**

las - set Mit - leid
Cease ye! Cease ye!

- schen, las - set Mit - leid, Men - schen, las - set Mit - leid euch er -
ye from - tor - ment - ing, cease ye from - tor - ment - ing, cease ye,

8
stillt eu - re Wut! Las - set Mit - leid euch er -
yet un - ap - peas - ed. Cease ye, cease ye from tor -

Wut! Hemmt nun die Ra - che, stillt er re
peas - ed, is cru - el ven - geance yet

fz fz fz fz

euch er - wei - chen, - che, ruft Er -
Cease ye from tor - ment - ing, tent - ing, cease ye,

wei - chen, las - set Mit - leid chen, ruft Er - bar - mung, ruft Er -
cease ye from tor - r ing, - ing, cease ye, cease ye from tor -

wei - chen, er - wei - chen, ruft Er - bar - mung, ruft Er -
ment - ing, tor - ment - ing, cease ye, cease ye from tor -

Wut leid, Men - schen, euch er - wei - chen, Er - bar - mung
cease ye, cease ye, cease ye, from tor -

fz fz fz fz

fz

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo

bar - mung in das Herz!
 cease ye from tor - ment - ing!

Men - - schen, las - - set Mit - - leid,
 Let com - pas - - sion, let com -

bar - mung in das Herz!
 ment - ing, from tor - ment - ing,

bar - mung in das Herz!
 ment - ing, from tor - ment - ing,

Solo

in das Herz!
 ment - ing, from tor - ment - ing,

VI I
p

VI II

fz fz

Mit - - leid euch Er - bar - mung
 pas - - sion move com - pas - sion

Mit - leid
 cease ye,

Solo
 Men - - schen, ruft Er - bar - mung
 cease ent - ing, Let com - pas - sion

ruft Er - bar - mung
 Let com - pas - sion

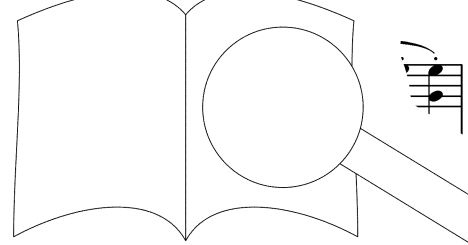
Solo

Men
cease

mung
ion

+ VI II

Bassi



in move das your Herz! souls!

in move das your Herz! souls!

Tutti

in move das your Herz! souls!

Je - sus ru - fet: Ach, mich
Cease ye, cease ye, from tor -

Tutti

in move das your Herz! souls!

Je - sus ru - fet: Ach, fro

stacc.

Tutti

Solo

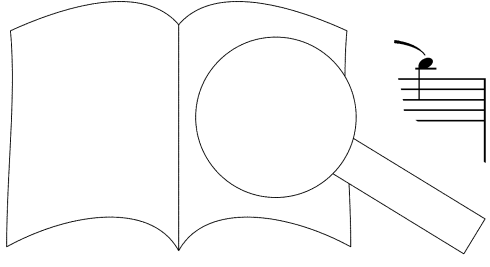
Ihr T' den man mit
which they with

Solo

Wein, den man mit
wine which they with

dürs ment - icht man Wein,
ment - give him wine

Ihm reicht man Wein,
They give him wine



VI II

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gal - le mi - schet, mit Gal - le mi - schet, den man mit
 gall have min - gled, with gall - have min - gled to quench his

Gal - le mi - - - schet, den man mit Gal - le
 gall have min - - - gled, to quench his - thirst, his -

Solo

den man mit Gal - le, mit Gal - le
 which they with gall, with gall - le have

Solo

den man
 which th

VII

VII II

Vc

Gal - le mi - schet. So labt
 thirst, his thirst, to quench

mi - schet. So labt
 thirst, to

mi - - man ihn. Kann Grau - sam - keit noch wei - ter
 min - - his thirst. Ah where - fore vent on him - your

Tutti

Tutti

Gal - le mi - schet. So labt man ihn. Kann
 quench his - thirst, his thirst. Ah where - fore vent on him - your

Tutti Fl

ff

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tutti

Kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch
 Ah where - fore vent on him ___ your scorn, on him your scorn, your

Kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch
 Ah where - fore vent on him ___ your scorn, on him your scorn, your

gehn, kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch wei -
 scorn, ah where - fore vent on him your scorn, on him your scorn, ___ your

gehn, kann Grau - sam - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch
 scorn, ah where - fore vent on him your scorn, on him your scorn, nr

Piano accompaniment for measures 53-56, featuring a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

wei - ter, ter gehn, noch
 scorn. ___ fore vent on

wei - ter, ei - - ter gehn, noch
 scorn. ___ where - - fore vent on

- - ter noch wei - - ter gehn, noch
 scorn. ___ Ah where - - fore vent on

wei r, noch wei - noch
 Ah where on

Piano accompaniment for measures 57-60, including dynamic markings *p* and *f*, and a graphic of an open book with a magnifying glass over it.

wei - - ter gehn?
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?
him - - your scorn.

wei - - ter gehn?
him - - your scorn.

VI I (+Fl)

f fz *p*

Nun kann er mehr fas - sen den
No more can en - dure - sen den

Nun kann er nicht mehr fa. , den Schmerz, der ihn all - mäch - tig
No more can he re - ve - that save man - kind, that save man -

nicht mehr,
ment - ing.

nun kann fas - sen den
No the

Schmerz, nun kann er, kann er nicht mehr fas - sen, nun kann er nicht mehr fas - sen
 pangs that save man - kind, that save man - kind, the pangs, the pangs -

drückt, er kann ihn nicht mehr fas - sen den
 kind, no more can he en - dure the

8 nun kann er, kann er nicht mehr fas - sen, nicht mehr fas - sen den
 No more can he en - dure the pangs, the pangs, the

Schmerz, der ihn all - mäch - tig drückt, nun kann er nicht mehr fas - sen
 pangs - that save man - kind, that save man - kind, no more can he en -


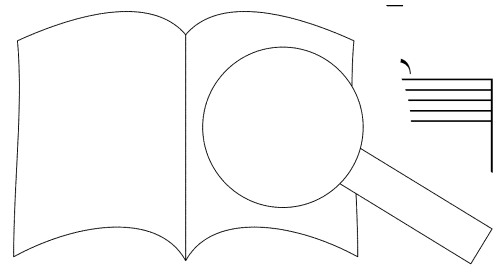
fz *fz* *fz* *fz*

den Schmerz, der Wohl - tun war.
 that save man - kind, man - kind.

Schmerz, der Wohl - tun war.
 pangs that ad, that save man - kind.

8 Schmerz, tun war, der Wohl - tun war.
 pangs man - kind, that save man - kind.

Schme al - tun war, der Wohl - tun war.
 save man - kind, tha'

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tenore solo

Je - sus ru - - - fet:
O what an - - - guish

VI II, Va (pizz.) (Ob I, VI I)

Hemmt
is

Ach, mich dür - - - stet!
when he thirst - - - ed,

(Fl) (Ob II, VI I)

arco

Tutti

Men - - - schen, wei - chen, stillt eu - re Wut, stillt eu - re
Cease ye, ceas - ing, he can no more en - dure the

Ra - che, stillt eu die Ra - che, stillt eu - re Wut, stillt eu - re
ven - geance yet ur - ap - peas - ed, he can no more en - dure the

- schen, las - s en, stillt eu - re Wut, stillt eu - re
ye f - ing, he can no more en - dure the

eu - re Wut - re the
more can

fz fz fz fz

Solo

Wut! Men - schen, las - set Mit - leid euch er -
 pangs. Cease ye, cease ye, ye! Let com -

Wut! Las - set Mit - leid
 pangs. Cease ye, cease ye!

Wut!
 pangs.

Wut!
 pangs.

VII *p*

VII II

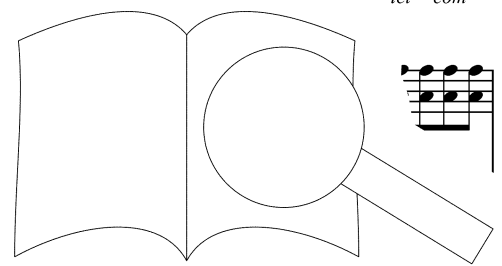
wei - chen, euch er - wei - chen, ruft in das Herz, ruft Er -
 pas - sion move your souls, le et com -

euch er - wei - chen, euc. n - bar - mung in das Herz, ruft Er -
 Let com - pas - sion move , s. - m - pas - sion move your souls, let com -

Solo Mit - leid, at Er - bar - mung in das Herz, ruft Er -
 Cease ye, Let com - pas - sion move your souls, let com -

Solo Tutti *p*

Ruft mung, ruft Er -
let com -



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

f Solo

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz! Ach, im
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls. They give him

f Solo

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz! Ach, im
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls. They give him

f

8 bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz!
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls.

f

bar - mung in das Herz, ruft Er - bar - mung in das Herz!
 pas - sion move your souls, let com - pas - sion move your souls.

ff VI I

Durst vor sei - nem En - de rei - chet man ihm Gal - le
 wine which they with gall have with gall have min - gled to

Durst vor sei - nem En - de rei - chet man ihm Gal - le dar,
 wine which they with gall have man ihm Gal - le dar,
 rei chet man ihm
 Cease ye, cease ye,

VI I

VI II

Vc

dar, rei - chet man ihm Gal - - - le dar!
 quench his ___ thirst, to quench his thirst.

rei - chet man ihm Gal - le ___ dar, rei - chet man ihm Gal - le dar!
 gall ___ have ___ min - gled to quench ___ his thirst, to quench his thirst.

Gal - le dar, rei - chet man ihm Gal - le, rei - chet man ihm Gal - le dar! Kann Grau - sam -
 ___ they give him wine which they with gall ___ have min - gled to quench his thirst. Ah where - fore

Solo
 rei - chet man ihm Gal - le dar! K m -
 Cease ye from tor - ment - - ing!

Bassi

Tutti
 Kann Grau - sam ... noch wei - ter gehn, noch
 Ah where - fore scorn, on him your scorn, your

Tutti
 ...ann Gr ... wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch
 him ___ your scorn, on him your scorn, your

keit noch we: - keit noch wei - ter gehn, noch wei - ter gehn, noch
 vent on t e vent on him your scorn, on him your scorn, your

keit ... kann Grau - sam - keit noch wei - ter ... noch
 n, ah where - fore vent on him your

VI (+Fl)
 fz



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wei - ter, noch wei - ter gehn, noch
scorn. Ah where - fore vent on

wei - ter, noch wei - ter gehn, noch
scorn. Ah where - fore vent on

8 wei - ter, noch wei - ter gehn, noch
scorn. Ah where - fore vent on

wei - ter, noch wei - ter gehn,
scorn. Ah where - fore vent

wei - - ter gehn?
 him your *scorn.*

wei - - ter ge.
 him your

wei
 him

wei
 .a!
corn.

6. „Consummatum est“

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

Es ist voll - bracht!
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist voll - bracht!
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist voll - bracht!
 Con - sum - ma - tum est.

Es ist voll - bracht!
 Con - sum - ma - tum est.

Lento Tutti *f* *p*

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

Es ist voll - bracht!
 O day of woe!

Es ist voll - bracht!
 O day of woe!

Es ist voll - bracht!
 O day of woe!

Es ist voll - bracht!
 O day of woe!

...holz ge - hef - tet,
 cross ex - pir - ing

An das
 Pour - ing

An das
 Pour - ing

An fer - holt ge -
 cross ex -

Fl, VII

han - - get Je - sus in der Nacht; und dann ruft er
 pour - - ing forth his pre - cious blood, Je - sus cried a -

Op - fer - holz_ ge - hef - tet in der Nacht, ruft Je - sus
 forth his_ pre - cious blood, his pre - cious blood, Je - sus cried a -

Op - fer - holz ge - hef - tet in der Nacht, ruft Je - sus
 forth his pre - cious blood, his pre - cious blood, Je - sus cried a -

8 hef - tet, han - get Je - sus in der Nacht; und dann ruft er
 pir - ing pour - ing forth_ his_ pre - cious blood, Je - sus cried a -

Ob I

Fl, Ob

f Solo

laut: Es ist voll - bracht.
 loud: it is fin - ish - ed.

laut: Es ist voll - bracht.
 loud: it is fin -

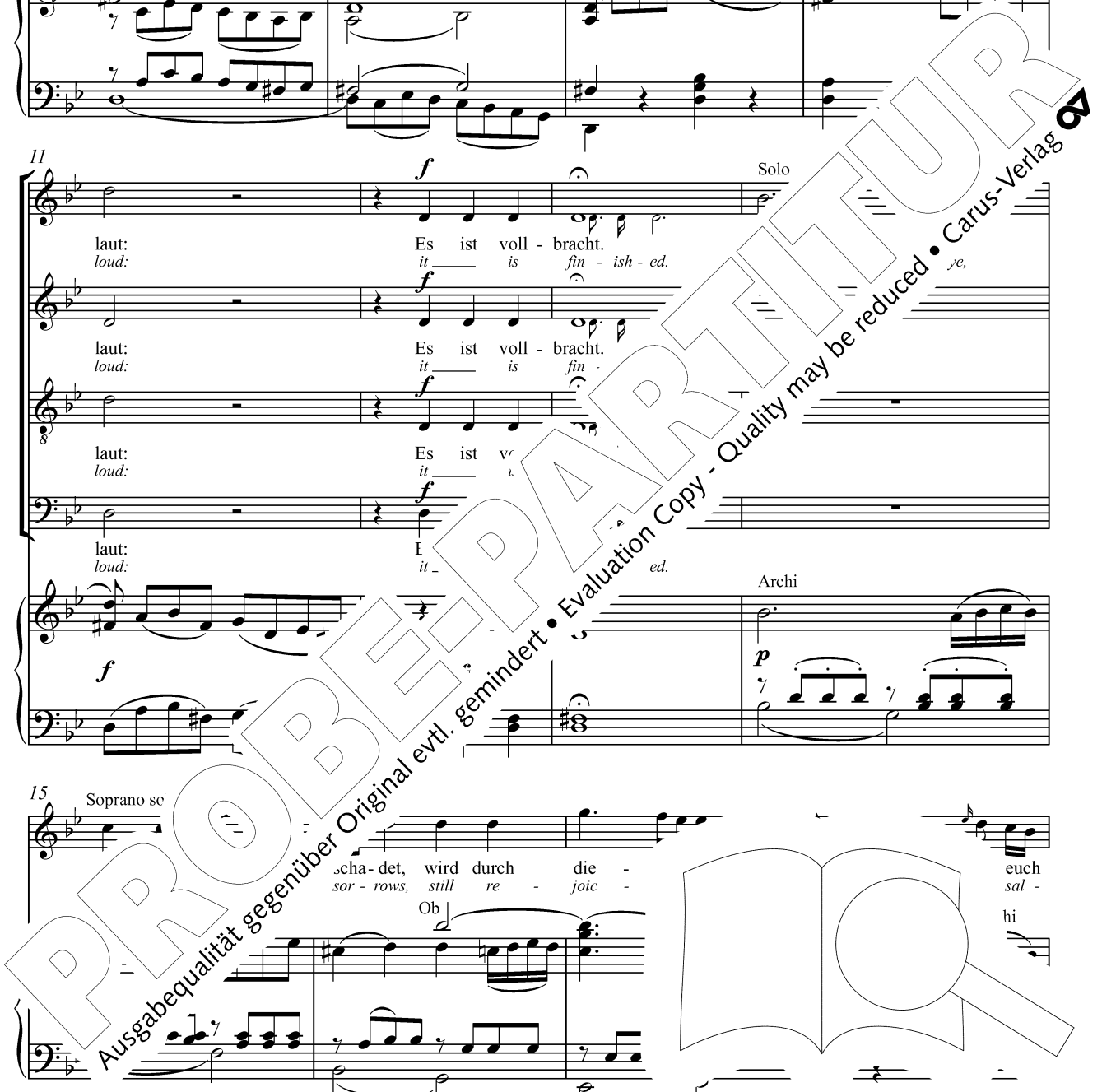
laut: Es ist vr
 loud: it

laut: E
 loud: it - ed.

Archi

f *p*

scha - det, wird durch die - euch
 sor - rows, still re - joic - sal -
 Ob hi



Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr -
 va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of -

Tutti

p

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

Tutti

p

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

Tutti

p

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al -
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav

Tutti

p

Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O

Sün - den im - mer häuft auf Sün -
 glo - ry, thus for sin - ners dy -

die ihr Sün - den häuft auf Sün - den!
 Lord of glo - ry, for v O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

die ihr Sün - den im - mer häuft auf Sün - den!
 O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

die ihr Sün - den im - mer häuft auf Sün - den,
 O thou Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing,

den im - mer häuft auf Sün - den!
 ry, thus for sin - ners dy - ing.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr Er -
 rend our stub - born heart! May we all through

Men - schen, den - ket nach! Wer - det ihr
 rend our stub - born heart! May we a'

Tutti *ff* *p* Archi

bar - mung fin - den, wer - c mung fin - den, wenn er
 thee find mer - cy, me... w find mer - cy when thou

bar - mung fin - der Er - bar - mung fin - den, wenn er
 thee find mer - cy through thee find mer - cy when thou

bar - mung Jet ihr Er - bar - mung fin - den, wenn er
 thee find we all through thee find mer - cy when thou

bar thee wer - det ihr Er - bar fin wenn er
 thee may we all through through find mer wenn er thou

I, VI I

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?
 com'st in might and maj - es - ty to judge the world.

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?
 com'st in might and maj - es - ty to judge the world.

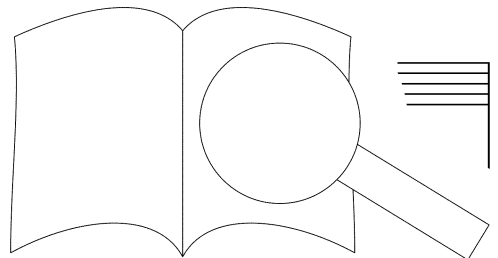
kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?
 com'st in might and maj - es - ty to judge the world.

kommt in sei - ner Herr - lich - keit und sei - ner Macht?
 com'st in might and maj - es - ty to judge the world.

Cl^t *ff* *Fg*

f Rett Save uns, us,
f Rett Save uns, us,

f *p* *p*



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

f

Rett uns, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,
 Save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

Mitt-ler, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,
 save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

Mitt-ler, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,
 save us, save us in the day of ter-ror! Lamb of

f

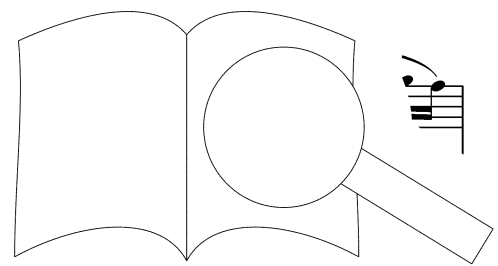
Rett uns, rett uns, Mitt-ler, vom Ver-der-ben! Hö-re,
 Save us, save us in the day of ter-ror! Lamb

Gott-mensch, un-ser Schrein! lei-den und dein
 God, re-ceive our pray'r, ag-o-ny and

Gott-mensch, un-ser Schrein! dein Lei-den und dein
 God, re-ceive our pray'r thine ag-o-ny and

Gott-mensch, ur Lass dein Lei-den und dein
 God, re-ceive our pray'r let thine ag-o-ny and

Gott-r Schrein! Lass dein dein
 God pray'r let thine



fz

Ster - ben nicht an uns, nicht an
 dy - ing on the cross, all thy

Ster - ben nicht an uns, nicht an
 dy - ing all thy tears ver -

Ster - ben nicht an uns, nicht an
 dy - ing on the cross, ne - ver be in -

Ster - ben nicht an uns ver - lo - ren sein,
 dy - ing nev - er; ne - ver be in - vain,

VI
 Vc
 ff Fg, Bassi

uns tears ver and - lo all - ren
 nicht an uns ver - lo - ren
 let them nev - er be in -

lo all - ren thy sein, ar as ver - - lo - - ren
 all thy sein, ings be in - - vain, in -

uns, vain, in - vain, let them nev - er be in -

nicht
 ne -

b.
 .in.

bassi

sein. *vain.* Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit dir, und mit
Lead us on to dwell in glo - ry and in heav'n with

sein. *vain.* Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit
Lead us on to dwell in glo - ry and in

sein. *vain.* Lass uns einst den Him - mel er - ben und mit
Lead us on to dwell in glo - ry and in

fz Lass uns einst den Him - mel er - ben, lass uns
Lead us on to dwell in glo - ry, lead us

fz

fz fz fz fz fz

er - ben und mit dir uns e - mit dir, und mit
glo - ry and in heav'n with thee se re - joice, in

dir uns e - ig an, lass uns einst den Him - mel
thee, with th e re - joice, and in heav'n with thee re -

dir uns freun, lass uns einst den Him - mel
heav'n with joyce, and in heav'n with thee re -

p p p p

einst d on i en ry und and mit d uns in

fz fz



65

dir_ uns_ e - wig_ freun, uns e - wig_ freun.
 heav'n with_ thee_ re - joice, with thee re - joice.

er - ben und mit dir uns_ e - wig_ freun.
 joice, with thee re - joice, with_ thee_ re - joice.

er - ben und mit dir uns_ e - wig_ freun.
 joice, with thee re - joice, with_ thee_ re - joice.

e - wig with freun, uns e - wig freun.
 heav'n with thee, with thee re - joice.

Ob I

69 Soprano solo

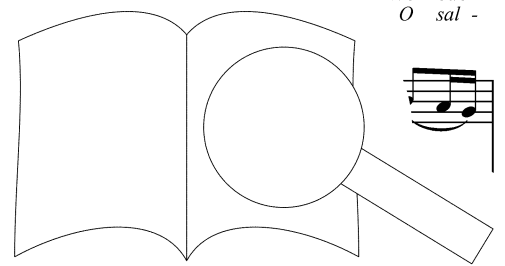
Was uns
Weep ye,

Fl Ob II, VI, Va VII (Fl)

p

74

ie na - det, wird durch die - er Weh euch
 sor - rows, still re - joice O sal -



Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den im - mer häuft auf
 va - tion, heav'n - ly - trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of - glo - ry, thus for sin - ners

Tutti p
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den häuft auf
 sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of glo - ry, for us

Tutti p
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len,
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour,

Tutti p
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün - den
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of glo - ry,

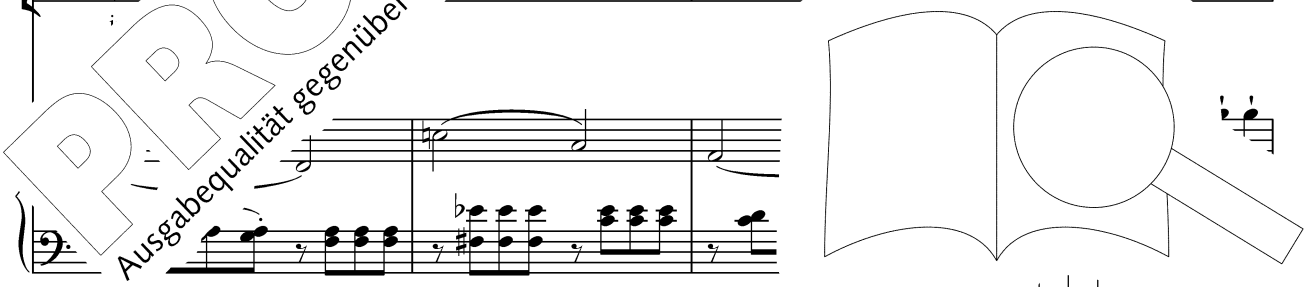
Tutti p
 Weh euch Bö - sen, weh euch Blin - den, weh euch al - len, die ihr Sün -
 O sal - va - tion, heav'n - ly trea - sure! O thou Sav - iour, Lord of

Sün - - den,
 dy - - ing.

Sün - - den, die i' auf Sün - den! Men - schen,
 dy - - ing. O a - ners dy - ing, rend our

im - mer häuft auf Sün - den! Men - schen,
 thus for sin a, thus for sin - ners dy - ing, rend our

im - mer häuft auf Sün - den! Men - schen,
 thus for sin a Sav - iour, thus for sin - ners dy - ing, rend our



86

p

den - ket nach! Wer - det ihr Er - bar - mung
 stub - born heart! May we all through thee find

p

den - ket nach! Wer - det ihr Er - bar - mung
 stub - born heart! May we all through thee find

p

den - ket nach! Wer - det ihr Er - bar - mung
 stub - born heart! May we all through thee find

p

den - ket nach! Wer - det ihr Er - bar - mung
 stub - born heart! May we all through thee find

Archi

p

90

fin - den, wer - det ihr Er - ba - ren er kommt in sei - ner
 mer - cy, may we all thro' when thou com'st in might and

f

fin - den, wer - det fin - den, wenn er kommt in sei - ner
 mer - cy, may we a' mer - cy, when thou com'st in might and

f

fin - den, bar - mung fin - den, wenn er kommt in sei - ner
 mer - cy, i thee find mer - cy, when thou com'st in might and

f

fin - nur all Er - bar - mung fin - de in sei - ner
 all through thee find mer might and

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

pp *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

pp *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

pp *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

pp *fz*

Herr - lich - keit und sei - ner Macht, und sei - - ner
 maj - es - ty to judge the world, to judge the

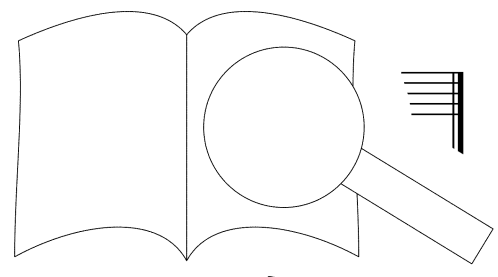
pp *ff*

Macht?
world.

Macht?
world.

Macht?
world.

Macht?
world



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. „In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum“

Largo

Soprano
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Alto
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Tenore
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei - nen Geist.
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Basso
 Va - ter, in dei - ne Hän - de emp - feh - le ich mei -
 Pa - ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Largo
Tutti

Flauto
 2 Oboi
 2 Clarinetti
 2 Fagotti
 2 Corni
 2 Tromboni
 Archi

6

Solo

In dei - ne Händ', o Herr, emp - fehl ich
 While dark - ness veil'd the earth, the spot - less

Solo

emp - fehl ich
 spot - less

Tutti

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun
No more by mor - tal pangs op - press'd, no

mei - nen Geist,
Lamb was slain,

mei - nen Geist.
was — slain.

Nun steigt sein Lei - den hö - her
No more by mor - tal pangs op -

mei - nen Geist,
Lamb was slain,

mei - nen Geist.
was — slain.

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun
No more by mor - tal pangs op - press'd, no

Nun steigt sein Lei - den hö - her nicht, nun
No more by mor - tal pangs op - press'd, r

VI II VII

fz *p* *pp* *p* *f*

steigt sein Lei - den hö - her nicht,
more by mor - tal pangs op - press'd

er, tri - um - phiert er
on the cross he hung tri -

nicht, nun steigt sein Lei - den hö - her
press'd, up - lifi - ed on the

er laut, nun tri - um - phiert er
ang's, by mor - tal pangs op - press'd tri -

steigt
more

seir

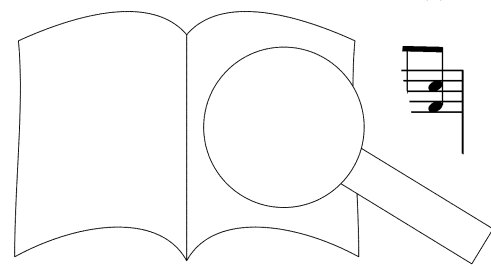
nun tri - um - phiert er, tri - um - phiert er
tri - um - phant on the cross he hung tri -

steigt
more

her nicht,
pangs op - pressed,

nun tri - um - phiert er
by pangs, phiert er tri -

p *fz*



laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne
 um - und - phant, in - vain his foes re - vil - ed him, in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne
 um - und - phant, in - vain his foes, his foes re - vil'd him in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne
 um - und - phant, in - vain his foes re - vil'd him in - vain his foes re -

laut und spricht: Nimm, Va - ter, mei - ne See - le, nimm, Va - ter, mei - ne
 um - phant on the cross, in - vain his foes re - vil'd him in - vain re -

fz *p* *fz*

Solo
 See - le, nimm, Va - ter, me dir emp - fehl
 vil - ed him: o - be - di - ent in - to his

Solo
 See - le, nimm, Va - ter, See - le, dir emp - fehl
 vil'd him: o - be - di - ent, fa - ther's will, in - to his

Solo
 See - le, ei - ne See - le, dir emp - fehl
 vil'd him: to the fa - ther's will, in - to his

See - ter, mei - ne See - ni - fehl
 di - ent to the fa - th

p



Tutti ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen
 hands his spir - it he re - sign'd. his spir - it he re -

Dir emp - fehl ich mei - nen
 Yea, his spir - it he re -

Tutti ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen
 hands his spir - it he re - sign'd. his spir - it he re -

Dir emp - fehl ich mei - nen
 Yea, his spir - it he re -

Tutti ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl ich mei - nen
 hands his spir - it he re - sign'd. his spir - it he re -

Dir emp - fehl ich mei - nen
 Yea, his spir - it he re -

Tutti ***p***

ich mei - nen Geist. emp - fehl
 hands his spir - it he re - sign'd. his spir

Tutti ***f***

Geist. emp -
 sign'd. his ***f***

Geist. emp -
 sign'd. his ***f***

Geist. emp -
 sign'd. his ***f***

Dir emp -
 Yea, his ***f***

Dir emp -
 Yea, his

p

p

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Solo *p*

fehl ich mei-nen Geist. Und dann neigt er sein Haupt und stirbt.
 spir - it he re - sign'd. And lo, he bow'd his head and died.

fehl ich mei-nen Geist.
 spir - it he re - sign'd.

Solo *p*

fehl ich mei-nen Geist. Und dann neigt er sein Haupt und stirbt.
 spir - it he re - sign'd. And lo, he bow'd his head and died.

fehl ich mei-nen Geist.
 spir - it he re - sign'd.

p *pp*

Tutti *f*

Vom e vom e - wi - gen Ver -
 From woe his pre - cious blood re -

1. Ver - der - ben, vom e - wi - gen Ver -
 ath e - ter - nal, his pre - cious blood re -

Tutti *f*

Vom e - wi - gen Ver - der - ben hat
 From woe and death e - ter - nal, his

2. - gen Ver - der - ben, vom fr hat uns sein
 and death e - ter - nal, fr pre - cious

Tutti *fz*

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der - ben hat uns sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns Men - schen, aus
 deem-ed us, his pre - cious blood re-deem-ed us, in love and tend-rest mer - cy he

der - ben hat uns sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns Men - schen, aus
 deem-ed us, his pre - cious blood re-deem-ed us, in love and tend-rest mer - cy he

uns sein Blut er - ret - tet, sein Blut er - ret - tet; aus Lie - be für uns
 pre - cious blood, his pre - cious blood re-deem-ed us, in love he died, he

Blut er - ret - tet; aus Lie - be
 blood re - deem-ed us, in love

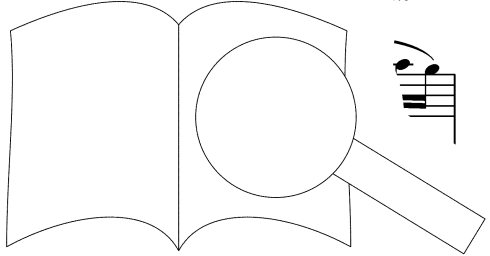
Lie - be für uns Men - schen, aus Lie - be starb
 died for our sal - va - tion, he died, he

Lie - be für uns Men schr be, aus Lie - be starb
 died for our sal - va - tion, cy he died, he

Men - schen, für aus Lie - be, aus Lie - be starb
 died for our sal - va - tion, in mer - cy he died, he

Men - sc en, aus Lie - be, starb
 died - tion, in mer - cy he

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



55

p *pp*

er den Tod der Sün - der, starb
 died for our sal - va - tion, in

p *pp*

er den Tod der Sün - der, starb
 died for our sal - va - tion, in

8 er den Tod der Sün - der, starb
 died for our sal - va - tion, in

p *pp*

er den Tod der Sün - der, starb
 died for our sal - va - tion, in

Archi, (+ Fg)

f *p*

58

er den Tod der Sün - - der, starb
 love and tend - rest mer - - cy he

er den Tod der Sün - - der, starb
 love and tend - rest mer - - cy he

er den Tod der Sün - - der, starb
 love and tend - rest me - - ter, he

er den Tod der Sün - - der, starb
 love and tend - rest he

60

er Sün - - der,
 died sal - va - - tion,

er Tod der Sün - - der,
 died our der sal - va - - tion,

den Tod der Sün
 for our der sal - va

den Tod der Sün
 for our der sal - va

den Tod der Sün - - der. Du
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der. Du
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der. Du
 for our sal - - va - - tion. New

den Tod der Sün - - der.
 for our sal - - va - - tion.

VI I + Fl

gabst uns neu - es Le -
 life from thee re - ceiv -

gabst uns neu - es Le -
 life from thee re - ceiv -

gabst uns neu - es Le -
 life from thee re - ceiv -

gabst uns neu - es Le -
 life from thee re - ceiv -

Was
 What
 Tutti

Ob

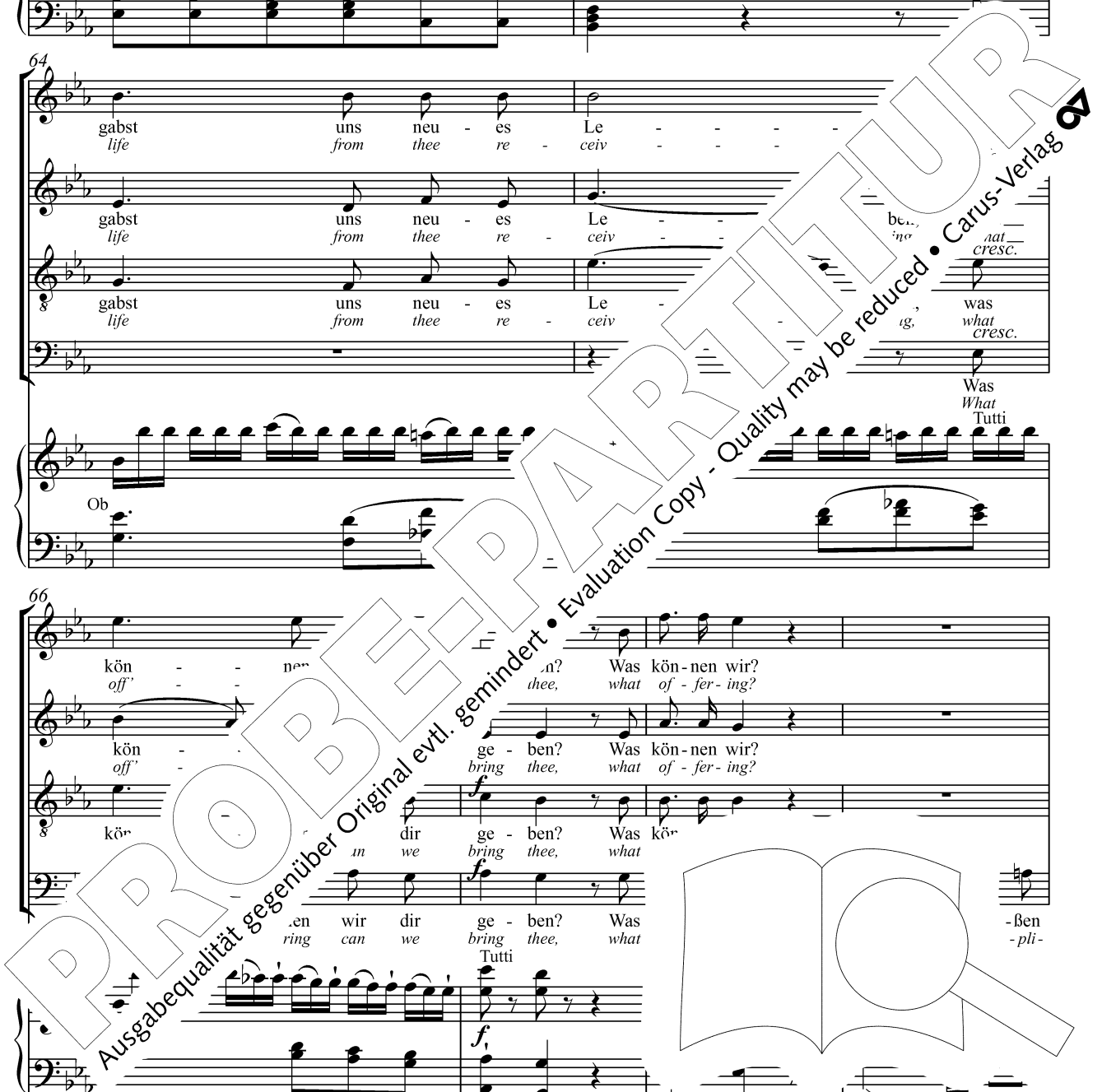
kön - nen? Was kön - nen wir?
 off' - - - - - thee, what of - fer - ing?

kön - nen? Was kön - nen wir?
 off' - - - - - ge - ben? bring thee, what of - fer - ing?

kör - - - - - dir ge - ben? Was kör -
 in we bring thee, what

-Ben
 -pli-

Tutti



lie - gen wir, o Je - su, tief ge - rührt; nimm un - ser Herz als Op - fer
 ca - tion we call on thee, O Lord, in - cline thine ear, in - cline thine

74 *f*
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir, o Je - su, tief ge -
 In hum - ble sup - pli - ca - tion we call on thee, O

f
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir,
 In hum - ble sup - pli - ca - tion

f
 Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir,
 In hum - ble sup - pli - ca - tion

f Tutti
 an! Zu dei - nen Fü - ßen lie - gen wir, o
 ear! In hum - ble sup - pli - ca - tion we

+ Fiati Tutti
f

78
 rührt. un - ser an, nimm un - ser Herz
 Lord! - trite heart, ac - cept our heart,

rührt. als Op - fer an, nimm un - ser Herz
 Lord! pt our con - trite heart, ac - cept our heart,

rührt un - ser Herz als Op - fer an, nimm un - ser Herz
 Lord! cept, ac - cept our con - trite heart, ac - cept our heart,

Op - fer an, als O
 sur con - trite heart, ac - ce,

fz *fz*

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag